

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 55 (1937)  
**Heft:** 240

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Donnerstag, 14. Oktober  
1937

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Jeu, 14 octobre  
1937

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

LV. Jahrgang — LV<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage  
Die Volkswirtschaft

Supplément mensuel  
La Vie économique

Supplemento mensile  
La Vita economica

N° 240

Redaktion und Administration:  
Efingerstrasse 3 in Bern, Téléphone Nr. 21.660

Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonnette (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:  
Efingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21.660

Abonnements: Suisse: un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — Etranger: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 240

## Inhalt — Sommaire — Sommario

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.  
Handelsregister. — Registro di commercio. — Registro di commercio.  
Société Anonyme du Grand Hôtel de la Paix, à Lausanne.

## Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Clearing-Verkehr, Ausweis. — Service de clearing, état des paiements.  
Verfügung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend die Sanierung der Verkaufspreise in der Uhrenindustrie, sowie die Preistarife und Zahlungsbedingungen für Uhrfedern, Emailzifferblätter und Uhrgehäuse aus unedlen Metallen, Stahl und Gold. — Ordonnance du département fédéral de l'économie publique concernant l'assainissement des prix de vente dans l'horlogerie, ainsi que les tarifs et les conditions de paiement des ressorts de montres, cadrans émail pour montres, et boîtes de montres en métal, en acier et en or.  
Einnahmen der eidg. Zollverwaltung. — Recettes de l'administration fédérale des douanes.  
Irischer Freistaat: Einfuhrverbot.  
Gesandtschaften und Konsulate. — Légations et consulats.  
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. — Service international des virements postaux.  
Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

## Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: 4 % Inhaber-Obligation Nr. 2592 A der Ersparnisanstalt Toggenburg A.-G. Flawil von Fr. 1000, mit Semestercoupons per 1. November 1936 und 1. Mai 1937, Titel fällig per 1. Mai 1937.

Der unbekante Inhaber dieses Wertpapiers wird aufgefordert, dasselbe innert 6 Monaten vorzulegen, ansonst dem Bezirksgericht Untertoggenburg die Kraftloserklärung beantragt würde.

Flawil, den 8. Oktober 1937.

Der Bezirksgerichtspräsident  
als Einzelrichter im Zivilrecht.

Es wird vermisst: Schuldbrief per Fr. 9000. —, d. d. 8. November 1907, haftend auf «Källen und Schlipfweid», Nr. 307, G. B. Alteudorf, dem Martin Reichmuth gehörend, Vorgang Fr. 16.000. —, mit Martin, Franz und Karl Reichmuth als Debitoren, und Karl Züger-Kümin als Kreditör; derzeitiger Kreditör: Alois Bamert-Clénin. Der Titeliuhaber wird aufgefordert, sich innert Jahresfrist bei der unterzeichneten Amtsstelle zu melden, ansonst der Schuldbrief kraftlos erklärt wird.

Lachen, den 11. Oktober 1937.

Der Bezirksgerichtspräsident:  
i. V. Burlet.

Mit Beschluss des Obergerichts vom 8. Oktober 1937 wurde in Bezug auf den Schuldbrief der Basellandschaftlichen Kantonalbank, Filiale Binningen, vom 10. April 1910, eingetragen im Hypothekenprotokoll Allschwil lit. H, Fol. 94, lastend auf Sekt. B 1502 und C 1252 des Grundbuches Allschwil das Amortisationsverfahren eingeleitet.

Der Inhaber des vorerwähnten Wertpapiers wird aufgefordert, dasselbe innert Jahresfrist der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst dasselbe als kraftlos erklärt wird.

Liestal, den 11. Oktober 1937.

Obergerichtskanzlei.

Le Président du Tribunal civil du Locle, somme conformément aux articles 983 et suivants du C. O. le détenteur inconnu du bon de caisse de 1000 fr. de la Société de Banque Suisse, succursale du Locle, n° 165275, échéant le 10 juin 1938 de produire ce titre au Greffe du Tribunal du Locle dans le délai de six mois à dater de la première publication faite dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

Le Locle, le 10 septembre 1937.

Le Président du Tribunal:  
G. Perregaux.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Die auf den Liegenschaften «Giger» und «Kühlhof», Nrn. 250, 243, Grundbuch Altendorf, dem Alois Züger, in Willerzell gehörend, haftenden Schuldbriefe von Fr. 1000. —, d. d. 26. Juni 1912, Fr. 723.30, d. d. 26. Juni 1912, und Fr. 2000. —, datiert den 26. Juni 1912, mit Franz Anton Züger, Berg-Altendorf, als Gläubiger, alle 3 Titel im gleichen Range; Schuldbrief von Fr. 4800. —, datiert den 5. Januar 1926, mit Alois Züger, als Schuldner, und Franz Anton Züger, als Gläubiger; ferner der auf «Giger», Nr. 242, G. B. Altendorf, haftende Schuldbrief von Fr. 1450. —, datiert den 1. Februar 1910, mit Eduard Fleischmann, als Schuldner, und Wwe. Theresia Lamperti, als Gläubigerin, sowie der auf Grundbuch Nr. 241 Wangen haftende Schuldbrief von Fr. 351.65, datiert den 16. November 1840, mit

Jakob Anton Vogt als Schuldner, und Kirchenvogt Johann Pius Ruoss als Gläubiger, werden hiemit kraftlos erklärt.

Lachen, den 11. Oktober 1937.

Die Bezirksgerichtskanzlei March.

Der im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 235, 236 und 238 vom 8., 9. und 11. Oktober 1934 und im Luzerner Kantonsblatt Nr. 41 vom 12. Oktober 1934 aufgerufene Mantel zur Obligation Nr. 116433, Fr. 1000, 3½ % Luzerner Kantonalbank (ohne Coupons), angegangen den 1. Februar 1928 und festangestellt bis 1. Februar 1938, wird, weil er innerhalb der anberaumten Frist von niemand vorgewiesen worden ist, totgerufen und damit kraftlos erklärt.

Luzern, den 13. Oktober 1937.

Der Amtsgerichtspräsident von Luzern-Stadt:  
Glanzmann.

Der Gerichtspräsident von Thun hat nach Ablauf der Auskündungsfrist unterm heutigen Tage kraftlos erklärt:

Inhaberschuldbrief vom 23. Februar 1923, Belege Serie I, Nr. 5755, im Betrage von Fr. 18.000. —, lastend auf Hilterfingen-Grundstück Nr. 425 der Geschwister Hans Deppeler, Johs. sel., in Hilterfingen, und Frau Lea Straumann geb. Deppeler, Walters güterrechtlich getrennte Ehefrau, in Goldwil.  
Thun, den 12. Oktober 1937.

Der Gerichtspräsident:  
Ziegler.

Das Bezirksgericht Wil hat am 29. September 1937 nach durchgeführtem Amortisationsverfahren nachstehend bezeichnete Grundpfandtitel, alle auf Wil lautend, kraftlos erklärt:

1. Versicherungsbrief Nr. 5638, datiert 27. April 1910, von Fr. 600. —, haftend auf Kataster Nr. 743 an der Toggenburgerstrasse. Ursprünglicher Gläubiger: Vollmar Jak., Gerber, Wil; derzeitiger Gläubiger: Howald Hans, Olivett (U. S. A.); ursprünglicher Schuldner: Brüder Johann und Jak. Hauser, Wil; derzeitiger Schuldner: Müller Johann, Schuhmachermeister, Wil.

2. Versicherungsbrief Nr. 4756, datiert 3. August 1904, von Fr. 2500. —, haftend auf Kat. Nr. 165, an der Bleichstrasse; ursprünglicher Gläubiger: Ulrich Müller, Ganterschwil, derzeitiger Gläubigerin: Frau Wwe. Ida Müller-Tobler, Wil; ursprünglicher Schuldner: Jak. Müller-Tobler, Stickfabrikant, Wil; derzeitiger Schuldner: Peter Rebsamen, Chauffeur, Wil.

3. Pfandbrief Nr. 5642, datiert 4. Mai 1910, haftend auf Kat. Nr. 761, zur «Rudenzburg», Toggenburgerstrasse; ursprüngliche Gläubigerschaft: Katholische Kirchenpflegerschaft, Wil; ursprünglicher Schuldner: Dr. med. Jos. Heilmann, Wil; heutiger Schuldner: Dr. med. Hermann Kessler, Wil.

4. Inhaberschuldbrief Nr. 8393, datiert 20. Dezember 1929, von Fr. 4000, haftend auf Kat. Nr. 229, an der St. Peterstrasse. Ursprünglicher Gläubiger: der Inhaber; derzeitiger Gläubiger: der Inhaber, bzw. Jos. Maeder, Höhenweg Nr. 15, Zürich; ursprünglicher und jetziger Schuldner: Hermann Frefel, Bahnarbeiter, St. Peterstrasse, Wil.

5. Kaufschuldsicherungsbrief Nr. 4937, datiert 12. Januar 1906, von ursprünglich Fr. 5500. —, jetzt noch Fr. 4400. —, haftend auf Kat. Nr. 518, an der Hörnlstrasse; ursprünglicher Gläubiger: Güttinger Johann, Weininger; derzeitiger Gläubigerin (laut Grundbucheintrag): die Thurgauische Kantonalbank, Filiale Frauenfeld; späterer Inhaber: Paul Hollenstein, Loh-Balterswil; ursprünglicher Schuldner: Wirth Paul, Stecker, von Kirchberg; derzeitiger Schuldnerinnen: Frau Sophie Eggspühler-Enz, Zürich; Frl. Elise Enz, Altstadt, Wil, und Frl. Martha Enz, Wohllebengasse 7/16, Wien IV.  
Wil, den 6. Oktober 1937.

Bezirksgerichtskanzlei Wil.

### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

#### Office fédéral du Registre du Commerce

BERNE Effingerstrasse 33, II.

Consultations: 10 heures à midi et 14 à 16 heures, à l'exception du samedi après-midi. Prière de s'annoncer à l'avance.

Les demandes de recherches concernant des raisons sociales inscrites doivent être adressées par écrit.

### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

Weinhandlung. — 1937. 11. Oktober. Die Firma Eduard Mahler, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 295 vom 17. Dezember 1935, Seite 3087), Weinhandlung, ist infolge Ueberganges des Geschäftes in Aktiven und Passiven laut Bilanz vom 30. Juni 1937 an die Firma «Eduard Mahler Fils Frères Société Anonyme», in Zürich, erloschen. Die seit 30. Juni 1937 von der Firma «Eduard Mahler» getätigten Geschäfte gelten für Rechnung genannter Aktiengesellschaft.

Unter der Firma **Edouard Mahler Frères Société Anonyme**, hat sich, mit Sitz in Zürich, am 7. Oktober 1937 eine Aktiengesellschaft gebildet. Gegenstand und Zweck dieser Gesellschaft ist die Uebernahme und der Weiterbetrieb der unter der Firma «Edouard Mahler», in Zürich 1, betriebenen Weinhandlung. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100,000, es ist eingeteilt in 200 auf den Inhaber lautende, durch Sacheinlage und Barzahlung voll liberierte Aktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt das Geschäft der Firma «Edouard Mahler», in Aktiven und Passiven gemäss Kaufvertrag und Bilanz vom 30. Juni 1937, wonach die Aktiven Fr. 97,214.34 und die Passiven Fr. 32,214.34 betragen zum Uebernahmepreis von Fr. 65,000 gegen Uebergabe von 130 voll liberierten Gesellschaftsaktien, woran Wwe. Marie Mahler-Doucet, in Bordeaux mit 92 Stück, Albert Mahler-Altgelt, in Zürich, und Edouard Mahler, in Zürich, mit je 19 Stück partizipieren. Weitere 20 Aktien wurden liberiert durch Verrechnung einer in der Passivensumme der Bilanz aufgeführten Forderung. Die seit 30. Juni 1937 von der Firma «Edouard Mahler» getätigten Geschäfte gelten für Rechnung dieser Aktiengesellschaft. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Dem Verwaltungsrat gehören zurzeit an Albert Mahler-Altgelt, von und in Zürich, als Präsident, und Edouard Mahler, von und in Zürich, als Mitglied. Beide führen Einzelunterschrift namens der Gesellschaft. Geschäftsdomizil: Spiegelgasse 27, in Zürich 1 (eigenes Bureau).

11. Oktober. **Schweizerisch-Argentinische Hypothekbank (Banque Hypothécaire Suisse-Argentine)** (Banco hipotecario Suizo-Argentino), in Zürich (S. H. A. B. Nr. 236 vom 9. Oktober 1937, Seite 2278). Dr. Louis Dapples ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Als Mitglieder des Verwaltungsrates sind neu gewählt worden Carlo Bacilieri, von Locarno, in Minusio (Tessin), und Henri Grandjean, von La Chaux-de-Fonds, in Zürich. Die Genannten führen die Firmaunterschrift nicht.

**Bank**. — 11. Oktober. In der **Aktiengesellschaft Leu & Co.**, mit Hauptsitz in Zürich und Filiale in Stäfa, sowie Depositenkasse Leonhardsplatz, in Zürich 1, Depositenkasse Industriequartier, in Zürich 5, Depositenkasse Heimplatz, in Zürich 7, und Depositenkasse, in Richterswil (S. H. A. B. Nr. 154 vom 6. Juli 1937, Seite 1589), sind die Unterschriften von Direktor Walter Wettstein und Vizedirektor Adelrich Furrer erloschen.

11. Oktober. **Litoff Aktiengesellschaft für Litografie- & Offsetdruck Zürich**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 81 vom 6. April 1935, Seite 899). Die Prokura von Albert Tanner ist erloschen. Dagegen erteilt der Verwaltungsrat Kollektivprokura an Walter Künsch, von Niedergrosswil-Seeberg (Bern), in Zürich.

**Elektrotechnische Artikel**. — 11. Oktober. Die Firma **Radiofon A.-G.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 203 vom 21. August 1936, Seite 2199), elektrotechnische Artikel, insbesondere Radioempfänger usw., verzeigt als Geschäftsdomizil Uraniastrasse Nr. 22, in Zürich 1.

11. Oktober. **Vereinigte Schubmaschinen A.-G.**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 169 vom 23. Juli 1930, Seite 1564). Der Verwaltungsrat erteilt eine weitere Einzelprokura an John F. Stucke, Bürger der U. S. A., in Mailand.

11. Oktober. Die Firma **Buchhandlung & Antiquariat zum Rüden**, Ludwig Kym, vorm. H. & E. Sprecher, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 179 vom 4. August 1937, Seite 1833), verzeigt als Geschäftsdomizil Limmatquai 42.

**Möbel**. — 11. Oktober. Die Firma **Frau Hurst**, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 79 vom 7. April 1937, Seite 806), Möbelgeschäft für komplette Wohnungseinrichtungen, ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

**Möbel, Innenausbau**. — 11. Oktober. Inhaber der Firma **Möbel Hurst**, in Zürich 1, ist Franz Josef Hurst, von Zürich, in Zürich 6. Die Firma erteilt Einzelprokura an Frieda Caroline Hurst geb. Imfeld, von und in Zürich, die Ehefrau des Inhabers. Möbelhaus; Innenausbau. Stampfenbachstrasse 14.

**Elektrische Installationen, Radio**. — 11. Oktober. Inhaber der Firma **O. Stüdie**, in Adliswil, ist Otto Stüdie-Hottinger, von Oberhelfenschwil (St. Gallen), in Adliswil. Elektrische Installationen Handel in Radioapparaten und Zubehör. Austrasse 25.

11. Oktober. Die Firma **Hans Kiener, Elektrische Unternehmen**, in Stäfa und Zweigniederlassung in Turbenthal (S. H. A. B. Nr. 175 vom 29. Juli 1932, Seite 1854), elektrische Unternehmen, Bau elektrischer Anlagen jeder Art, ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

**Restaurant**. — 11. Oktober. Inhaber der Firma **F. Michel-Schurter**, in Zürich 1, ist Fritz Michel-Schurter, von Basel, in Zürich 1. Lunch- und Tea-Room zum Rüden. Limmatquai 42.

**Möbel**. — 11. Oktober. Die Firma **Josefine Suppiger**, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 197 vom 24. August 1933, Seite 2022), Möbelhandlung, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

**Weinhandlung**. — 11. Oktober. Die Firma **Hans Schöppl**, in Wädenswil (S. H. A. B. Nr. 84 vom 12. April 1934, Seite 970), hat ihr Geschäftsdomizil verlegt nach Grönastrasse 41 und verzeigt als Geschäftsnatur lediglich Weinhandlung.

**Verlag**. — 11. Oktober. Die Firma **C. Stäubli**, in Pfäffikon (S. H. A. B. Nr. 228 vom 30. September 1937, Seite 2210), Kommissions-Verlag, hat in Zürich 1 eine weitere Zweigniederlassung errichtet. Geschäftsdomizil: Nüscherstrasse 44 (bei Senn & Muhl).

**Elektrische Unternehmen**. — 11. Oktober. Josef Blättler, von Hergiswil (Nidwalden), in Zürich 4, und Max Rommel, von Zürich, in Zürich 11, haben unter der Firma **Blättler & Rommel**, in Zürich 1, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1937 ihren Anfang nahm. Die beiden Gesellschafter führen die Firmaunterschrift Kollektiv. Elektrische Unternehmen. Weinbergstrasse 24.

11. Oktober. **Lastauto-Technik A.-G. «Latag»**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 263 vom 9. November 1934, Seite 3099). Durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 9. Juni 1936 wurde das Aktienkapital von Fr. 10,000 auf den bisher einbezahlten Betrag von Fr. 2000 reduziert durch Abschreibung des Nominalwertes der 10 Namen-

aktien von Fr. 1000 auf Fr. 200. § 5 der Statuten wurde entsprechend abgeändert. Durch Beschluss der Generalversammlung vom 2. August 1937 hat sich die Gesellschaft aufgelöst; sie tritt in Liquidation. Als Liquidator wurde der bisherige Verwaltungsrat Emil Siegfried, von Zürich, in Küssnacht bei Zürich, ernannt, welcher allein namens der Lastauto-Technik A.-G. «Latag» in Liq. die rechtsverbindliche Unterschrift führt.

11. Oktober. Die **Genossenschaft Unfallversicherungsverband Schweizer Metzgermeister**, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 162 vom 15. Juli 1935, Seite 1814), hat ihr Geschäftsdomizil verlegt nach Steinwiesstrasse 59, in Zürich 7.

**Isolierungen**. — 11. Oktober. Die Firma **Wilhelm Brüttsch**, in Zürich 3 (S. H. A. B. Nr. 242 vom 15. Oktober 1936, Seite 2127), Isolierungen aller Art usw., hat ihr Geschäftsdomizil verlegt nach Bertastrasse 91.

11. Oktober. Die Firma **Willy Proff-Attinger, Glashalle Hoffingen**, in Zürich 7 (S. H. A. B. Nr. 243 vom 16. Oktober 1928, Seite 1981), Handel in Glas, Porzellan und Küchenartikeln, hat ihr Geschäftsdomizil verlegt nach Wolfbachstrasse 1. Der Inhaber wohnt nun in Küssnacht bei Zürich.

#### Bern — Berne — Berna

##### Bureau Bern

**Zahnärztliche Klinik**. — 1937. 12. Oktober. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Dentalia Bern A. G. in Liq.**, in Bern, Eröffnung und Betrieb einer zahnärztlichen Klinik mit Poliklinik usw. (S. H. A. B. Nr. 16 vom 22. Januar 1931, Seite 138), ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

##### Bureau Burgdorf

**Apotheke, Drogerie**. — 11. Oktober. Die Inhaberin der Firma **Verena Marti**, Betrieb der kleinen Apotheke und Medizinaldrogerie, in Burgdorf (S. H. A. B. Nr. 76 vom 31. März 1936), hat sich verheiratet mit Hermann Mathys, von Wynigen. Die Firma wird daher abgeändert in **Frau Mathys-Marti**, wozu der Ehemann seine Einwilligung gibt.

##### Bureau Interlaken

**Spezereien, Wein**. — 12. Oktober. Inhaberin der Einzelfirma **Emma Vey-Brunner**, in Ringgenberg, ist Emma Vey geb. Brunner, Fritzens Ehefrau, deutsche Reichsangehörige, in Ringgenberg. Der Ehemann hat im Sinne von Art. 167 Z. G. B. zugestimmt. Spezereihandlung und Weinverkauf über die Gasse.

##### Bureau Laufen

**Tapeten, Farbwaren usw.** — 12. Oktober. Die Firma **Alphons Isier**, Handel mit Tapeten, Farbwaren, Haushaltungs- und Putzartikeln, mit Sitz in Laufen (S. H. A. B. Nr. 224 vom 24. September 1936), ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

##### Bureau Nidau

**Metallarbeiten**. — 11. Oktober. Inhaber der Einzelfirma **Emil Scholer**, mit Sitz in Twann, ist Emil Scholer, von Muttenz (Baselland), in Twann. Kunstgewerbliche Werkstätte (Metallarbeiten).

#### Nidwalden — Unterwalden-l.-bas — Unterwalden baso

1937. 9. Oktober. Inhaber der Firma **Josef Schürmann, Käsehandlung**, in Stans, ist Josef Schürmann, von Hildisrieden, in Stans. Käse-, Butter- und Getränkehandlung.

#### Freiburg — Fribourg — Fribourg

##### Bureau d'Estavayer-le-Lac

**Charnières fer et cuivre, etc.** — 1937. 12. octobre. La société en nom collectif **Bouverat frères**, fabrique de charnières fer et cuivre en tous genres, etc., à Montet (F. o. s. du c. du 24 novembre 1930, n° 275, page 2402), est dissoute et radiée. L'actif et le passif sont repris par une nouvelle société en nom collectif «Arthur Bouverat et fils», à Montet.

Arthur Bouverat, feu Emile, et son fils Georges, tous deux originaires des Breuleux (Berne), domiciliés à Montet (Broye), ont constitué à Montet sous la raison sociale **Arthur Bouverat et fils**, une société en nom collectif qui a commencé le 6 octobre 1937. La société reprend l'actif et le passif de la société en nom collectif «Bouverat frères», laquelle est dissoute et radiée. Fabrique de charnières fer et cuivre en tous genres; fermes pour bâtiments, ferrures pour étuis d'horlogerie et bijouterie, exportation.

##### Bureau Tafers (Bezirk Sense)

16. September. Unter der Firma **Bürgerschaftsgenossenschaft Sensa**, hat sich, mit Sitz in Heitenried, eine Genossenschaft gebildet. Die Genossenschaft hat den Zweck, ihren Mitgliedern nach Möglichkeit Darlehen zu verbürgen. Sie verfolgt keinen Erwerbszweck. Die durch das Gesetz vorgeschriebenen Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt und die übrigen Mitteilungen auf dem Zirkularweg. Die Genossenschaft gibt Anteilscheine von je Fr. 100. — aus. Eine über den gezeichneten Anteilscheinsbetrag hinausgehende Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Zeichnungsberechtigt sind der Präsident Gottfried Wolf, von Spiez, in Wünnewil, oder der Vizepräsident Christian Burri, von und in Rüschegg, kollektiv mit dem Geschäftsführer Max Vögeli, von Herbligen, in Heitenried.

#### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Kriegstetten

**Konserven**. — 1937. 11. Oktober. Inhaber der Einzelfirma **Siegfried Schmid**, in Zuchwil, ist Siegfried Schmid-Dietrich, von Zeihen (Aargau), in Zuchwil. Handel mit Konserven en gros. Gebäude Nr. 166 an der Schulhausstrasse.

#### Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

**Berichtigung**. **Pensionskasse der Angestellten der Bodenkreditbank in Basel**, mit Sitz in Basel (S. H. A. B. Nr. 235 vom 8. Oktober 1936, Seite 2267). Der zweitletzte Satz wird ersetzt wie folgt: Einzelunterschrift führen das Stützungsratsmitglied Dr. Eduard Nüscher, von Zürich, in Basel, sowie Dr. Hans Albrecht, von und in Basel.

#### Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

1937. 17. September. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **«Imag» Isoliermittelfabrik A.-G.**, Fabrikation und Handel in Isoliermaterialien und verwandten Artikeln, in Gelterkinden (S. H. A. B. Nr. 16 vom 21. Januar 1936, Seite 150), hat laut Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 19. Mai 1937 ihre Statuten teilweise revidiert und das

Grundkapital von bisher Fr. 62,000 durch Ausgabe von 25 neuen Aktien zu Fr. 1000. — um Fr. 25,000. — auf Fr. 87,000. — erhöht, eingeteilt nunmehr in 87 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. —, welche voll einbezahlt sind. Von den 25 neu ausgegebenen Aktien sind 10 Aktien durch Verrechnung eines Guthabens von Fr. 10,000. — an die Gesellschaft liberiert worden. Die zugunsten von Adolf Nebiker-Liesch ausgegebenen und auf den Inhaber lautenden 22 Genussscheine werden durch Rückkauf annulliert. Weitere Abänderungen haben nicht stattgefunden.

6. Oktober. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Bettfedern-Manufaktur A.-G.**, Herstellung und Verarbeitung von Bettfedern, sowie Durchführung aller damit zusammenhängenden Geschäfte, in Neu-Altschwil (S. H. A. B. Nr. 113 vom 19. Mai 1937, Seite 1154), hat durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 25. September 1937 ihr Aktienkapital von bisher Fr. 10,000 durch Ausgabe von 20 neuen Aktien zu Fr. 1000. — um Fr. 20,000. — auf Fr. 30,000. — erhöht, eingeteilt nunmehr in 30 auf den Namen lautende Aktien von je Fr. 1000. —. Die Liberierung der neu ausgegebenen 20 Aktien erfolgt durch Verrechnung von Bardarlehen der Aktienseigner an die Gesellschaft. Das Aktienkapital von Fr. 30,000. — ist voll einbezahlt. Die Statuten sind entsprechend abgeändert worden. Die übrigen Statutenänderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht.

#### Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

Naturheilmittelinstitut usw. — 1937. 11. Oktober. Aktiengesellschaft unter der Firma **Schönenberger-Seiter Aktiengesellschaft**, mit Sitz in Herisau (S. H. A. B. Nr. 11 vom 15. Januar 1936, Seite 112). Als neues Mitglied des Verwaltungsrates ist gewählt worden Werner Kaufmann-Furrer, von Knutwil, in Müllheim (Thurgau).

Kosmetik und Tee. — 11. Oktober. Die Firma **Albert Möslle**, Vertrieb von Kosmetik und Tee, in Herisau (S. H. A. B. Nr. 109 vom 12. Mai 1934, Seite 1263), ist infolge Wegzugs des Inhabers und Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Radio- und Schwachstromanlagen. — 11. Oktober. Die Firma **Walter Lutz**, Radio- und Schwachstromanlagen, in Heiden (S. H. A. B. Nr. 176 vom 31. Juli 1933, Seite 1855), ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Wegzugs des Inhabers erloschen.

Handlung. — 11. Oktober. Die Firma **Lutz-Schulthess**, Handlung, in Heiden (S. H. A. B. Nr. 234 vom 13. September 1920, Seite 1751), ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

11. Oktober. Der Inhaber der Firma **Hermann Roos**, Schlosserei, Schlosserei, Velo- und Nähmaschinenhandlung, in Urnäsch (S. H. A. B. Nr. 324 vom 24. Dezember 1920, Seite 2432), bisher eingetragen mit Hermann Roos-Altherr, verzeigt nun als Personenbezeichnung: Hermann Roos. Der Firmainhaber lebt mit seiner Ehefrau Bertha, geb. Isliker, in Gütertrennung.

11. Oktober. Der Inhaber der bisherigen Firma **Roemer, Drogerie**, Drogerie, Kolonialwaren und Bazar, in Walzenhausen (S. H. A. B. Nr. 109 vom 13. Mai 1931, Seite 1046), hat das Geschäftslokal, bisher Dorf Nr. 13, in die Nähe des Bahnhofes verlegt. Die Firma lautet nun: **E. Roemer, Drogerie z. Bahnhof**. Der Firmainhaber hat seinen persönlichen Wohnsitz nun in Wolfhalden.

11. Oktober. Inhaber der Firma **E. Roemer, Drogerie z. Post**, in Wolfhalden, ist Wilhelm Theodor Erwin Roemer, von Deutschland, wohnhaft in Wolfhalden. Drogerie. Im Dorf.

Gemüsehändler. — 11. Oktober. Inhaber der Firma **Albert Brägger**, in Teufen, ist Albert Brägger, von Wattwil, wohnhaft in Teufen. Gemüsehändler. Im Dorf.

#### Appenzell I.-Rh. — Appenzell-Rh. int. — Appenzello int.

Käserei, Schweinehandel. — 1937. 11. Oktober. Die Firma **Johann Tribelhorn**, Käserei und Schweinehandel, in Sulzbach-Obereg (S. H. A. B. Nr. 272 vom 19. November 1932), ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Käserei, Schweinehandel. — 11. Oktober. Inhaber der Firma **Hans Tribelhorn**, in Sulzbach-Obereg, ist Hans Tribelhorn, von Appenzell, in Obereg: Käserei und Schweinehandel, im Sulzbach.

#### St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Eierteigwaren. — 1937. 9. Oktober. Die Firma **Fritz Vogt-Bernegger**, Fabrikation von und Handel mit Frisch-Eierteigwaren, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 166 vom 19. Juli 1932, Seite 1769), ist infolge Reduktion des Geschäftes und Verzichts des Inhabers erloschen.

Taschentücher. — 9. Oktober. Die Firma **Max Zürcher & Co.**, Kommanditgesellschaft, Fabrikation und Verkauf von Taschentüchern, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 114 vom 16. Mai 1936, Seite 1206), erteilt Einzelprokura an Otto Hengartner, von Bernhardtzell, in St. Gallen.

#### Aargau — Argovie — Argovia

1937. 9. Oktober. Die von der Firma **«Integra» Treuhänd- & Revisions A.-G.**, in Aarau (S. H. A. B. Nr. 32 vom 9. Februar 1937, Seite 308), an Friedrich Düblin erteilte Prokura ist erloschen.

Zigarren, Tabak. — 9. Oktober. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Gautschi & Stadler**, Zigarren- und Tabakfabrikation, in Boniswil (S. H. A. B. Nr. 5 vom 9. Januar 1931, Seite 42), hat sich aufgelöst. Die Liquidation wird unter der gleichen Firma von bisherigen Kollektivgesellschaftler Hermann Gautschi-Holliger, von Reinach (Aargau), in Boniswil, durchgeführt, welcher für die aufgelöste Gesellschaft nunmehr allein die rechtsverbindliche Unterschrift führt.

9. Oktober. Landwirtschaftliche Genossenschaft des Kresles Boswil, mit Sitz in Bünzen (S. H. A. B. Nr. 76 vom 31. März 1936, Seite 788). Ernst Kuhn ist als Präsident und Mitglied des Vorstandes zurückgetreten und seine Unterschrift erloschen. Ferner wird gelöscht die Unterschrift des bisherigen Vizepräsidenten Josef Kuhn. Neu in den Vorstand und zugleich als Präsident wurde gewählt Dr. Roman Abt, von und in Bünzen, und zum Vizepräsidenten ist ernannt worden das bisherige Vorstandsmitglied Traugott Wieltsch, von und in Ober-Niesenberg, Gemeinde Kallern. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

9. Oktober. **Tonwarenfabrik Holderbank A. G.**, mit Sitz in Holderbank (Aargau) (S. H. A. B. Nr. 79 vom 7. April 1937, Seite 808). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 24. September 1937 wurden die Statuten teilweise revidiert und dem neuen Obligationenrecht angepasst. Die früher veröffentlichten Bestimmungen haben indessen dadurch

nur insofern eine Aenderung erfahren, als der Verwaltungsrat nunmehr aus 3—9 Mitgliedern besteht. Dr. Max Sauer ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt Hans von Arx-Gresly, von und in Olten, und Dr. Fritz Meyer, von Buchs bei Aarau, in Aarau. Sie führen die Unterschrift nicht.

Waren aller Art. — 9. Oktober. Inhaber der Firma **Rudolf Bär**, in Wettingen, ist Rudolf Bär, von Wittenbach (St. Gallen), in Wettingen. Vertrieb von Waren aller Art. Schartenstrasse 28.

Korhwaren. — 9. Oktober. Die Firma **Anton Henle**, Korhwarengeschäft, in Aarau (S. H. A. B. Nr. 252 vom 29. Oktober 1931, Seite 2303), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Kolonialwaren. — 9. Oktober. Die Firma **Veil-Wey**, vormals **Dubler & Veil**, Kolonialwaren-Versand, in Villmergen (S. H. A. B. Nr. 225 vom 26. September 1932, Seite 2279), ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Distillerie, Weinhandlung. — 11. Oktober. Die Firma **Jakob Stürzinger-Wernli**, Distillerie, Weinhandlung, in Oberflachs (S. H. A. B. 1929, Seite 2117), ist infolge Todes des Inhabers und Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Unter der Firma **J. Stürzinger-Wernli G. m. b. H.**, hat sich, mit Sitz in Oberflachs, eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet. Die Statuten sind am 8. Oktober 1937 beschlossen worden. Gegenstand des Unternehmens bildet die Uebernahme und Weiterführung des bisher von der Erbhengemeinschaft des J. Stürzinger-Wernli, in Oberflachs, betriebenen Geschäftes: Distillerie und Weinhandlung, sowie die Beteiligung an andern verwandten Unternehmungen. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte machen, die mit ihrem Zweck direkt oder indirekt in Zusammenhang stehen. Das Stammkapital beträgt Fr. 50,000 und ist voll einbezahlt. Gesellschafter sind: Johann Heinrich Heer mit einer Stammeinlage von Fr. 17,000; Fritz Heer mit einer Stammeinlage von Fr. 16,000 und René Heer mit einer Stammeinlage von Fr. 17,000, alle sind von Glarus und Riedern und wohnhaft in Zürich. Die Gesellschaft übernimmt das bisher von den Erben des J. Stürzinger-Wernli in Oberflachs betriebene Geschäft per 1. September 1937 laut Kauf- und Mietvertrag vom 4. September 1937 und Inventar vom 1. September 1937 zum Preise von Fr. 95,000. Dieser Kaufpreis wird bar bezahlt gemäss den nähern Bestimmungen in § 4 der Statuten. Die von der Gesellschaft ausgehenden gesetzlich vorgeschriebenen Bekanntmachungen erfolgen durch das Schweizerische Handelsamtsblatt. Geschäftsführer ist René Heer, von Glarus und Riedern, in Zürich. Er führt für die Gesellschaft die rechtsverbindliche Einzelunterschrift. Geschäftslokal: In Oberflachs (eigenes Bureau).

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Biasca

Impresa di costruzioni. — 1937. 14 settembre. La ditta individuale **Moro Bortolo**, con sede in Biasca, impresa di costruzioni (F. u. s. di c. del 13 gennaio 1933, n° 10, pag. 99), è cancellata ad istanza del titolare per cessazione di commercio ed assunzione dell'attivo e del passivo da parte della nuova ditta società in accomandita «Moro Bortolo & Co.», con sede in Biasca.

Sotto la ragione sociale **Moro Bortolo & Co.**, si è costituita con sede in Biasca una società in accomandita. Titolari della stessa sono Bortolo Moro fu Pietro, da Berzona, in Biasca, socio accomandatario illimitatamente responsabile e Obbes Moro fu Nicolò, da Italia, in Biasca, accomandante fino all'importo di Fr. 1000. La società ha avuto inizio il 1° settembre 1937 ed ha assunto l'attivo ed il passivo della cessata ditta «Moro Bortolo», con sede in Biasca. Impresa di costruzioni.

##### Ufficio di Lugano

Rettificata. La denominazione in lingua italiana relativa all'iscrizione del 28 settembre 1937 (F. u. s. di c. del 1° ottobre 1937, n° 229, pag. 2220), viene rettificata in: **S. A. Albergo Aquila e della Città Lugano presso la Stazione**.

Medicinali, ecc. — 11 ottobre. Sotto la ragione sociale **V. & C. Timbal, Società a Garanzia Limitata**, si è costituita, con sede in Lugano, una società a garanzia limitata, avente per iscopo il commercio all'ingrosso di medicinali e la rappresentanza, l'importazione e l'esportazione in articoli e specialità farmaceutici. Soci sono: Carlo e Victor Mario Timbal fu Vittorio, da Argentina, domiciliati a Lugano. Lo statuto porta la data del 25 settembre 1937. Il capitale sociale è di Fr. 20,000, suddiviso in due quote, l'una di Fr. 19,000 assunta dal socio Carlo Timbal, l'altra di Fr. 1000 assunta dal socio Victor Mario Timbal, interamente liberate. Le pubblicazioni che riguardano la società avvengono a mezzo del Foglio ufficiale del Cantone Ticino. La gestione e la rappresentanza di fronte ai terzi spettano in comune e collettivamente ai due soci. Uffici in Via della Posta n° 2.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Grandson

Tabacs manufacturés, etc. — 1937. 7 octobre. Dans sa séance du 25 mars 1937, le conseil d'administration de la **Société Anonyme Vautier Frères et Cie**, dont le siège est à Grandson (F. o. s. du c. du 24 avril 1936, n° 95, page 1001), a désigné en qualité de fondateurs de pouvoirs: Léon Kaser, de Thunstetten (Berne), domicilié à Grandson, et Henri Weiss, de Winterthur (Zurich), domicilié à Grandson. Chacun de ces derniers fondateurs de pouvoirs engagera désormais la société en signant collectivement avec un administrateur, un directeur ou un fondé de pouvoirs.

##### Bureau de Lausanne

Épicerie, charcuterie, primeurs. — 11 octobre. La maison **Buttet-Luy**, à Lausanne, épicerie, primeurs et vins (F. o. s. du c. du 13 septembre 1926) modifie sa raison commerciale en celle de **André Buttet**. Le titulaire est André Buttet allié Marti, de Ferlens (Vaud), à Lausanne. Le genre de commerce est: épicerie, charcuterie, primeurs et vins.

11 octobre. L'assemblée générale extraordinaire du 29 septembre 1937 de la **Société Anonyme «Facilitas»**, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 29 juin 1933) a décidé la modification de la raison sociale en celle de **Sapafco, société anonyme de participations financières et commerciales**. L'article 1 des statuts a été modifié en conséquence.

Entreprise du bâtiment, etc. — 11 octobre. La maison **Alfred Rossi**, à Renens, menuiserie, ébénisterie, fabrication de bois de socques, charpente (F. o. s. du c. du 11 août 1917) fait inscrire que son genre d'industrie est entreprise de bâtiment, ponts et chaussées, menuiserie mécanique, ébénisterie et charpente.

Exploitation de brevets, etc. — 11 octobre. Sous la raison sociale **Froté et Bujard, Société à responsabilité limitée**, Eugène dit Gino Froté, de Miécourt (Berne), à La Rosiaz sur Pully, et Pierre Bujard, de Lutry et Riex, ont constitué entr'eux une société à responsabilité limitée, dont le siège est à Pully, et qui a pour but l'exploitation des brevets «Erz» pour les installations de fours à sécher le bois, de fours à colle et tables chaudes, ainsi que toutes les opérations commerciales y relatives. Les statuts portent la date du 27 septembre 1937. Durée de la société: Jusqu'au 27 septembre 1940, et dès lors de 3 ans et 3 ans. Le capital social est de 20,000 fr., divisé en 2 parts, l'une de 14,000 fr. à Eugène Froté et l'autre de 6,000 fr., à Pierre Bujard. Le capital est entièrement libéré. La part sociale de Eugène Froté est représentée par les apports suivants: quatre brevets «Erz», numéros 176698 et 166861 pour l'installation de fours à sécher le bois, et numéros 181306 et 183272 pour fours à colle et tables chaudes. Ces brevets sont estimés d'un commun accord entre associés à 14,000 fr. Ils sont repris par la société pour le prix de 14,000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les associés-gérants sont Eugène dit Gino Froté et Pierre Bujard, ci-dessus désignés. Ils engagent la société par leur signature individuelle. Bureaux de la société: Modern City, La Rosiaz sur Pully.

11 octobre. Dans son assemblée générale du 7 octobre 1937, la société anonyme **Jany-Couture S. A.**, ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 2 juillet 1936) a pris acte de la démission des administrateurs David dit Dico Benjamin et Marcel Amaron, dont les signatures sont radiées. Reste, seule administrateur Jeanne Ferrero-Chevalley, de St-Gingolph (Suisse), à Lausanne, qui engage valablement la société par sa seule signature.

Vêtements professionnels, confection, etc. — 11 octobre. La raison **Henry-J. Desponds, succ. de Ernest Corti**, à Lausanne, manufacture de vêtements professionnels, confection et tissage (F. o. s. du c. du 18 mars 1936) est radiée suite de cessation de commerce.

Bonneterie, confections. — 12 octobre. Le chef de la maison **Henri Rochat**, à Prilly, est Henri-Samuel, fils de Félix Rochat, du Lieu, à Prilly. Commerce de bonneterie, confections pour dames et messieurs, à Prilly, Villa Elsol, Place du Collège.

#### Bureau de Morges

11 octobre. Dans leur assemblée générale extraordinaire du 15 septembre 1937, les actionnaires de la société anonyme **Etablissement Alco S. A.**, dont le siège est à Chavannes par Renens (F. o. s. du c. du 11 novembre 1932, n° 265, page 2637), ont décidé 1. l'augmentation du capital social de 5000 fr. à 25,000 fr. par l'émission de 40 actions ordinaires nouvelles, au porteur, de 500 fr. chacune, entièrement libérées, par compensation, jusqu'à concurrence de 20,000 fr., avec une créance du souscripteur, Frieda Colelough-Locher, à Chavannes par Renens, envers la société, du montant de 23,309 fr. 75; 2. l'échange des 50 actions anciennes de 100 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées, contre 10 actions nouvelles de 500 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées; 3. de procéder à une révision générale des statuts. Les faits intéressant les tiers sont les suivants: Le capital social est fixé à la somme de 25,000 fr., divisé en 50 actions, au porteur, de 500 fr. chacune, entièrement libérées. Ce capital pourra être augmenté ensuite de décision de l'assemblée générale. Les actions nominatives peuvent être transformées en actions au porteur, en tout temps, par décision de l'assemblée générale. Les actions au porteur peuvent, de la même façon, être converties en actions nominatives. La société est administrée par un conseil de 1 à 3 membres; elle est engagée valablement à l'égard des tiers par la signature individuelle de chaque administrateur. Les publications de la société ont lieu par insertion dans la Feuille des Avis Officiels du Canton de Vaud, sauf celles qui doivent être obligatoirement faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Frieda Colelough-Locher, de Penthalaz, domiciliée à Chavannes par Renens, a été nommée en qualité de fondée de pouvoirs de la société, avec signature individuelle; la signature sociale qu'elle possédait à titre d'administrateur-délégué est éteinte et radiée. La société est engagée, vis-à-vis des tiers, par la signature individuelle: a) de l'administrateur unique, déjà inscrit: Albert Colelough; b) du fondé de pouvoirs: Frieda Colelough-Locher. Bureau de la société: La Violette, Avenue de Chavannes, Chavannes par Renens.

Epicurerie, mercerie. — 11 octobre. La raison **Ph. Beyvin**, à Etay, épicerie et mercerie (F. o. s. du c. du 7 décembre 1891, n° 232, page 941), est radiée d'office suite du décès du titulaire.

#### Bureau d'Orbe

12 octobre. Le **Fonds pour institutions en faveur du personnel des Usines Suisses de la société d'Electrochimie et d'Electrometallurgie et de ses succursales en Suisse**, fondation dont le siège est à Vallorbe (F. o. s. du c. du 17 novembre 1921, n° 282, page 2219), fait inscrire qu'en date du 6 janvier 1937, le conseil d'administration de dite fondation a été renouvelé. Le nouveau président Albert Lullin, de Genève, domicilié à Genève, qui a été nommé, en remplacement de Anthelem Boucher, décédé, engage seul la fondation par sa signature au nom de la raison. La signature de Anthelem Boucher est radiée.

#### Bureau de Vevey

Sels, etc. — 11 octobre. Le chef de la maison **M. Bessard**, à Montreux, le Châtelard, est Marcel-Frédéric, fils d'Edouard-Julien Bessard, originaire de Bellerive (Vaud), domicilié au Châtelard. Représentation générale des sels «Ladderix»; importation de tous produits étrangers. Grand'Rue n° 84.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau du Locle

1937, 9 octobre. La société anonyme **Chauffages centraux S. A.**, ayant son siège au Locle (F. o. s. du c. du 2 août 1933, n° 178, page 1882), est dissoute suite de faillite prononcée par jugement du Président du Tribunal du Locle, du 29 septembre 1937.

##### Bureau de Neuchâtel

Machines à coudre et à écrire. — 11 octobre. La société en commandite **Hrch Wettstein & Cie**, commerce et réparation de machines à coudre, machines à écrire et fournitures, à Bienne, a décidé de supprimer sa succursale de Neuchâtel (F. o. s. du c. du 23 mars 1937, n° 68, page 689). L'inscription de cette succursale est donc radiée.

#### Genève — Genève — Genève

Papier en gros et demi-gros. — 1937, 4 octobre. La société en nom collectif **Mathey et Poirier**, commerce de papiers en gros et demi-gros, à Genève (F. o. s. du c. du 2 juin 1937, page 1276) est déclarée dissoute dès le 1<sup>er</sup> juillet 1937. Son actif et son passif, suivant bilan au 30 juin 1937, sont repris par la société «Mathey & Poirier S. A.», à Genève, ci-après inscrite. La raison Mathey et Poirier est en conséquence radiée.

Aux termes d'acte constitutif dressé par M<sup>e</sup> Alphonse Bernasconi, notaire à Genève, le 23 septembre 1937, signé de tous les fondateurs, il a été constitué sous la dénomination de **Mathey & Poirier S. A.**, une société anonyme ayant pour but, en général, le commerce du papier en gros et demi-gros et, en particulier, la reprise de l'actif et du passif de la société en nom collectif «Mathey et Poirier», commerce de papiers en gros et demi-gros, à Genève, avec dépôt à Lausanne et la continuation de son exploitation. Le siège de la société est à Genève. Le capital social est de 100,000 fr., divisé en 400 actions, nominatives, de 250 fr. chacune, entièrement libérées. Il est fait apport à la société, suivant bilan au 30 juin 1937, incorporé dans les statuts, de l'actif et du passif de la société en nom collectif Mathey et Poirier, à Genève, soit un actif (disponibilités, matériel, marchandises, débiteurs) au montant de 838,123 fr. 28 et un passif (banque, créanciers divers, frais de liquidation) au montant de 740,123 fr. 28, laissant un actif net évalué et accepté pour le prix de 98,000 fr. En contrepartie, il a été remis aux apporteurs 392 actions de 250 fr. entièrement libérées. Les publications de la société seront faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Le conseil d'administration est composé de veuve Gertrude-Marguerite Mathey-Prévot, soit Mathey, née Roguet, de La Sagne et La Chaux-de-Fonds (Neuchâtel), au Grand-Lancy (Lancy), présidente; Claudius Terrier, d'Avusy, au Petit-Lancy (Lancy), secrétaire et Pierre Mathey-Prévot, soit Mathey, de La Sagne et La Chaux-de-Fonds (Neuchâtel), au Grand-Lancy (Lancy), lesquels engagent la société par leurs signatures collectives à deux. Bureaux de la société: Boulevard de la Cluse n° 16.

8 octobre. La **Société Immobilière «Le Chêne Vert»**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 22 février 1937, page 416) a, dans son assemblée générale extraordinaire du 25 septembre 1937, dont procès-verbal authentique a été dressé par M<sup>e</sup> Bernasconi, notaire à Genève, décidé: 1. de diviser son capital social de 44,000 fr., formé jusqu'ici de 440 actions de 100 fr., en 44 actions de 1000 fr. par l'échange de 10 actions anciennes contre une action nouvelle; 2. de porter ledit capital de 44,000 fr. à 50,000 fr., par l'émission de 6 actions nouvelles de 1000 fr.; 3. d'adopter de nouveaux statuts et de les adapter au droit nouveau. En conséquence, l'inscription de la société est modifiée sur les points suivants: Le capital social est fixé à la somme de 50,000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur et entièrement libérées. Toutes les publications de la société concernant soit les tiers, soit les actionnaires seront faites par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève, sous réserve de celles qui doivent être obligatoirement faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est valablement représentée et engagée vis-à-vis des tiers par la signature de deux administrateurs signant conjointement, par la signature d'un administrateur-délégué s'il en est désigné un et, en cas d'administrateur unique, par la seule signature de ce dernier. En outre, le conseil d'administration a été renouvelé comme suit: Alexis Grenier, président (inscrit) et Pierre Buchel, de et à Genève, secrétaire. Par décision du conseil d'administration en date du 25 septembre 1937, Alexis Grenier a été nommé administrateur-délégué, avec pouvoir d'engager la société par sa signature individuelle. L'administrateur Pierre Buchel n'exerce donc pas la signature sociale. Les administrateurs Eugène Choquard et Thérèse-Louise Choquard, née Grenier, démissionnaires, sont radiés et leurs pouvoirs éteints.

Primeurs en gros. — 9 octobre. Le chef de la maison **Henri Brandt**, à Genève, est Henri-Maurice Brandt, de Genève, y domicilié. Commerce de primeurs en gros. Rue de l'Ecole 13.

Bureau d'assurances, c. c. — 9 octobre. La maison **Ernest Mattier**, bureau d'assurances et régie d'immeubles, à Genève (F. o. s. du c. du 18 mai 1934, page 1323) a transféré ses locaux: Rue du Rhône 49.

9 octobre. **Applications Electriques S. A.**, société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 11 novembre 1931, page 2404). Madame Clara d'Arcis, membre du conseil d'administration, décédée, est radiée et ses pouvoirs éteints.

#### Société Anonyme du Grand Hôtel de la Paix, à Lausanne

Conformément à l'art. 4 de l'arrêté du Conseil fédéral du 1<sup>er</sup> octobre 1935, les porteurs d'obligations de **l'emprunt hypothécaire 1<sup>er</sup> rang 5 % du 30 décembre 1910** du montant actuellement réduit à 948,000 fr. et les porteurs d'obligations de **l'emprunt hypothécaire 2<sup>me</sup> rang 5 % du 30 décembre 1925** du montant de 94,800 fr. sont par les présentes convoqués pour le **mardi 9 novembre prochain à 15 h.** (liste de présence à 14 h. 30) à l'Hôtel de la Paix, Avenue Benjamin Constant à Lausanne, en

##### assemblées

qui, sous la présidence du soussigné, auront à se déterminer sur les propositions suivantes:

- a) les porteurs d'obligations 1<sup>er</sup> rang:
  - 1<sup>o</sup> prorogation de l'échéance de l'emprunt du 30 juin 1937 au 30 juin 1947;
  - 2<sup>o</sup> réduction du taux de l'intérêt de 5 à 4 % par an;
- b) les porteurs d'obligations 2<sup>me</sup> rang:
  - 1<sup>o</sup> prorogation de l'échéance de l'emprunt du 30 juin 1937 au 30 juin 1947;
  - 2<sup>o</sup> réduction du taux de l'intérêt de 5 à 4 % par an.

Les obligataires qui entendent prendre part à ces assemblées sont tenus de déposer leurs titres jusqu'au vendredi 5 novembre 1937 au plus tard à la Banque Roguin et Cie, 11, Place St-François, à Lausanne, qui leur remettra en échange la carte de légitimation nécessaire pour exercer le droit de vote. Une procuration écrite est nécessaire pour représenter les obligataires à l'assemblée. Des formules de procuration seront fournies par la Banque.

(A. A. 1682)

Lausanne, le 28 septembre 1937.

Le Juge fédéral délégué:  
Pometta.

# Mittellungen — Communications — Comunicazioni

## Clearing-Verkehr — Service de clearing

Ausweis vom 30. September 1937 — Situation au 30 septembre 1937 — Situazione al 30 settembre 1937

### Verkehr mit Deutschland — Mouvement avec l'Allemagne

Verkehr seit 1. Juli 1937 — Mouvement depuis le 1<sup>er</sup> juillet 1937

	July/Aug. 1937 Fr.	September 1937 Fr.	TOTAL Fr.
<b>I. EINZAHLUNGEN SCHWEIZ. SCHULDNER — VERSEMENTS DE DEBITEURS SUISSES</b>			
a) Einzahlungen bei der Schweizerischen Nationalbank — Versements à la Banque Nationale Suisse * inkl. verfügbares Guthaben per 30. Juni 1937 — Incl. avoir disponible au 30 juin 1937	107,662,286.—*)	31,742,030.—	139,404,316.—*)
b) Anteil der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin — Quote-part de la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin Total a+b	11,113,309.—	4,801,149.—	15,914,458.—
Anteile der schweizerischen Gläubiger — Quote-part des créanciers suisses:			
c) Schweizerwaren — Marchandises suisses	34,647,376.—	14,022,325.—	48,669,701.—
d) Nebenkosten im Warenverkehr — Frais accessoires afférents au trafic de marchandises	6,537,218.—	3,770,146.—	10,307,364.—
e) Transitwarenrückstände — Créances arriérées relatives à des marchandises étrangères — verfügbares Guthaben per 30. Juni 1937 — avoir disponible au 30 juin 1937	3,994,460.—	—	3,994,460.—
f) Vermögenserträge (Zinsen, Dividenden, Miete, usw.) — Revenus de capitaux (Intérêts, dividendes, loyers, etc.) * inkl. verfügbares Guthaben per 30. Juni 1937 — Incl. avoir disponible au 30 juin 1937	44,369,923.—	5,648,410.—	50,018,333.—
Total c-f	89,548,977.—	23,440,881.—	112,989,858.—
g) Feste Quote für den Reiseverkehr — Quote-part fixe pour le trafic touristique	7,000,000.—	3,500,000.—	10,500,000.—
Total c-g	96,548,977.—	26,940,881.—	123,489,858.—
<b>2. AUSZAHLUNGEN — PAIEMENTS</b>			
für — pour:			
a) Schweizerwaren — Marchandises suisses	34,647,376.—	14,022,325.—	48,669,701.—
b) Nebenkosten im Warenverkehr — Frais accessoires afférents au trafic de marchandises	6,537,218.—	3,770,146.—	10,307,364.—
c) Transitwarenrückstände — Créances arriérées relatives à des marchandises étrangères * noch verfügbarer Anteil — quote-part encore disponible	Fr. 2,575,341.—	1,400,156.—	1,419,119.—
d) Vermögenserträge (Zinsen, Dividenden, Miete, usw.) — Revenus de capitaux (Intérêts, dividendes, loyers, etc.) * noch verfügbarer Anteil — quote-part encore disponible	Fr. 26,743,544.—	18,913,098.—	23,274,789.—
Total a-d	61,497,548.—	22,173,125.—	83,670,673.—*)
Letztausbezählte Sammelbriefe für Waren: dat. 15. September 1937, für Nebenkosten: dat. 13. September 1937. Derniers bordereaux payés pour marchandises: datés du 15 sept. 1937, pour frais accessoires: datés du 13 sept. 1937.			
<b>3. WAREN-KONTO — COMPTE « MARCHANDISES »</b>			
a) Anteil der schweiz. Gläubiger für Schweizerwaren und Nebenkosten — Quote-part des créanciers suisses pour marchandises suisses et frais accessoires	41,184,593.—	17,792,471.—	58,977,064.—
b) Einzahlungen bei der Deutschen Verrechnungskasse in Berlin zugunsten schweizerischer Gläubiger — Versements à la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin en faveur de créanciers suisses	52,501,079.—*)	17,526,007.—	70,027,086.—*)
c) Fehlbetrag — Découvert	11,316,486.—	266,464.—	11,050,022.—
d) Bestand der weiter angemeldeten, bei der Deutschen Verrechnungskasse noch nicht einbezahlten schweizerischen Waren- und Nebenkostenforderungen — Autres créances déclarées, relatives à des marchandises suisses et à des frais accessoires, dont le montant n'est pas encore versé à la Deutsche Verrechnungskasse à Berlin	41,304,489.—	1,956,342.—	43,260,831.—
e) Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Waren- und Nebenkostenguthaben — Total des créances suisses relatives à des marchandises et à des frais accessoires à compenser *) Inkl. Fehlbetrag per 30. Juni 1937: Fr. 16,991,185.88 — Y compris découvert au 30 juin 1937: fr. 16,991,185.88	52,620,975.—	1,689,878.—	54,310,853.—
<b>4. REISEVERKEHRS-KONTO — COMPTE « TOURISME »</b>			
a) Feste Quote aus den Einzahlungen schweizerischer Schuldner — Quote-part fixe provenant des versements de débiteurs suisses	7,000,000.—	3,500,000.—	10,500,000.—
b) Auszahlungen im Reiseverkehr inkl. Zahlungen für Unterrichts- und Erholungszwecke, sowie für Lebensunterhalt — Paiements pour le trafic touristique y compris paiements pour séjours d'études et de convalescence, subventions	10,008,138.—	3,368,893.—	13,377,031.—
c) Fehlbetrag — Découvert	3,008,138.—	131,107.—	2,877,031.—
Nicht abgedeckter Fehlbetrag aus der Zeit vor dem 30. Juni 1936 — Découvert provenant de paiements antérieurs au 30 juin 1936			23,300,000.—

### Verkehr mit der Türkei — Mouvement avec la Turquie

Verkehr seit 11. Februar 1934 — Mouvement depuis le 11 février 1934

	Fr.	Veränderungen seit 15. September 1937 Changements depuis le 15 septembre 1937
Totaleinzahlungen an die Banque Centrale de Turquie zugunsten schweizerischer Exporteure — Total des versements à la Banque Centrale de Turquie en faveur d'exportateurs suisses	15,116,264.—	+ 509,061.—
Totaleinzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten türkischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs turcs	Fr. 16,322,018.—	
Anteil der Banque Centrale de Turquie laut Abkommen — Part de la Banque Centrale de Turquie selon accord	4,888,759.—	
Anteil der schweizerischen Exporteure — Part des exportateurs suisses	Fr. 11,433,259.—*)	
Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — Total des paiements effectués à des exportateurs suisses	11,235,145.—	+ 240,150.—
Einzahlungen bei der Banque Centrale de Turquie, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — Versements à la Banque Centrale de Turquie dont le règlement en Suisse est encore en suspens	3,861,119.—	+ 268,911.—
Bestand der weiter angemeldeten, bei der Banque Centrale de Turquie noch nicht einbezahlten Guthaben auf türkische Schuldner — Autres créances déclarées à l'Office suisse de compensation, à valoir sur des débiteurs turcs dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Centrale de Turquie	1,354,254.—	— 427,589.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf die Türkei — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing Suisse-Turquie	5,215,373.—	— 158,678.—
Letztausbezahltes Bordereau resp. Einzahlungsdatum in Istanbul — Dernier bordereau payé et date de versement à Istanbul	No. 7384	30. 5. 1936
*) wovon Fr. 154,080.— für die Spezialtransaktion mit Weizen bestimmt sind — dont fr. 154,080.— destinés à l'opération de blés.		

### Verkehr mit Bulgarien — Mouvement avec la Bulgarie

#### 1. Liquidation

Verkehr seit 8. April 1932 — Mouvement depuis le 8 avril 1932

	Fr.	Veränderungen seit 15. September 1937 Changements depuis le 15 septembre 1937
Totaleinzahlungen an die Bulgarische Nationalbank zugunsten schweizerischer Gläubiger — Total des versements à la Banque Nationale de Bulgarie en faveur de créanciers suisses	Fr. 20,574,080.—	
Totaleinzahlungen an die schweizerische Nationalbank zugunsten bulgarischer Gläubiger — Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur de créanciers bulgares	Fr. 26,081,676.—	
Anteil der Bulgarischen Nationalbank — Part de la Banque Nationale de Bulgarie	6,816,451.—	
Anteil der schweizerischen Gläubiger — Part des créanciers suisses	Fr. 19,265,225.—	
Total der Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — Total des paiements effectués à des créanciers suisses	Fr. 19,247,394.—	+ 64,801.—
Einzahlungen bei der Bulgarischen Nationalbank, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — Versements à la Banque Nationale de Bulgarie, dont le règlement en Suisse est encore en suspens	697,464.—	— 55,605.—
Bestand der weiter angemeldeten, aber noch nicht einbezahlten Guthaben — Autres créances déclarées, mais dont la contre-valeur n'a pas encore été versée	122,828.—	— 66,706.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Bulgarien — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-bulgare	Fr. 1,450,589.—	— 122,311.—
Letztausbezahlte Bordereaux — Derniers bordereaux payés	No. 13,037	No. 6-00
Einzahlungsdatum in Sofia — Date de versement à Sofia	22. 1. 1937	26. 7. 1934

#### 2. Privatkompensations-Verkehr — Mouvement des compensations privées

	Fr.	Veränderungen seit 15. September 1937 Changements depuis le 15 sept. 1937
Einzahlungen schweizerischer Schuldner — Versements de débiteurs suisses	Fr. 3,701,499.—	
Anteil der Bulgarischen Nationalbank — Part de la Banque Nationale de Bulgarie	1,078,373.—	
Anteil der schweizerischen Gläubiger — Part des créanciers suisses	2,623,126.—	+ 169,500.—
Auszahlungen an schweizerische Exporteure — Paiements à des exportateurs suisses	Fr. 1,500,268.—	
Auszahlungen an schweizerische Finanzgläubiger — Paiements à des titulaires suisses de créances financières	390,939.—	+ 69,710.—
Ueberschuss — Excédent	731,919.—	+ 99,790.—
Bestand der bewilligten, jedoch noch nicht durchgeführten Privatkompensationen — Montant des compensations privées autorisées mais non encore effectuées	609,974.—	+ 48,438.—

Liquidations-Konti — Comptes de liquidation  
A  
Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren und Finanzforderungen entstanden zwischen dem 8. 4. 32 und dem 22. 6. 36  
Créances résultant d'export. de produits suisses et créances financières nées avant le 15 mars 1933  
Fr.  
18,046,034.—

Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren  
Créances résultant d'exportations de produits suisses  
Fr.  
15,116,264.—

Veränderungen seit 15. September 1937  
Changements depuis le 15 septembre 1937  
Fr.  
9,196.—

Verkehr seit 1. Januar 1937  
Mouvement depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1937  
Fr.  
2,623,126.—

**Verkehr mit Jugoslawien — Mouvement avec la Yougoslavie (Liquidation)**

Verkehr seit 15. Juli 1937 — *Mouvement depuis le 15 juillet 1937*

Totalinzahlungen an die Banque Nationale de Yougoslavie zugunsten schweizerischer Exporteure — *Total des versements à la Banque Nationale de Yougoslavie en faveur d'exportateurs suisses* . . . . . Fr. 8,004,267.—

Totalinzahlungen an die Schweizer, Nationalbank zugunsten jugoslawischer Exporteure — *Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs yougoslaves* . . . . . Fr. 811,152.—

Anteil der Banque Nationale de Yougoslavie laut Abkommen — *Part de la Banque Nationale de Yougoslavie selon accord* . . . . . Fr. 2,193,115.—

Anteil der schweizerischen Exporteure — *Part des exportateurs suisses* . . . . . —

Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — *Total des paiements effectués à des exportateurs suisses* . . . . . —

Einzahlungen bei der Banque Nationale de Yougoslavie, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — *Versements à la Banque Nationale de Yougoslavie, dont le règlement en Suisse est encore en suspens* . . . . . Fr. 8,978,079.—

Bestand der weiter angemeldeten, noch nicht fälligen oder zwar fälligen, aber bei der Banque Nationale de Yougoslavie noch nicht einbezahlten Guthaben auf jugoslawische Schuldner — *Autres créances déclarées à l'Office suisse de compensation, à valoir sur des débiteurs yougoslaves, non échues ou échues mais dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Nationale de Yougoslavie* . . . . . Fr. 5,797,868.—

Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Jugoslawien — *Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-yougoslave* . . . . . Fr. 9,277,163.—

Letztausbezahlte Bordereaux — *Derniers bordereaux payés* . . . . . —

Einzahlungsdatum in Belgrad — *Date de versement à Belgrade* . . . . . —

A	B	Veränderungen
Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren	Forderungen aus dem Export von ausländ. Waren	seit 15. Sept. 1937
<i>Créances résultant d'exportations de produits suisses</i>	<i>Créances résultant d'exportations de produits étrangers</i>	<i>Changements depuis le 15 sept. 1937</i>
Fr.	Fr.	Fr.
8,978,079.—	—	+ 261,865.—
5,797,868.—	101,216.—	+ 118,057.—
9,175,947.—	101,216.—	+ 379,922.—
No. —	No. —	—

**Verkehr mit Griechenland — Mouvement avec la Grèce**

Verkehr seit 20. März 1933 — *Mouvement depuis le 20 mars 1933*

Totalinzahlungen an die Banque de Grèce zugunsten schweizerischer Exporteure — *Total des versements à la Banque de Grèce en faveur d'exportateurs suisses* . . . . . Fr. 13,125,575.—

Totalinzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten griechischer Exporteure — *Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs grecs* . . . . . Fr. 11,809,971.—

Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — *Total des paiements effectués à des exportateurs suisses* . . . . . Fr. 11,690,868.—

Einzahlungen bei der Banque de Grèce, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — *Versements à la Banque de Grèce dont le règlement en Suisse est encore en suspens* . . . . . Fr. 1,423,762.—

Bestand der weiter angemeldeten, aber bei der Banque de Grèce noch nicht einbezahlten Guthaben — *Autres créances déclarées, mais dont la contre-valeur n'a pas encore été versée à la Banque de Grèce* . . . . . Fr. 1,475,183.—

Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Griechenland — *Montant total des créances suisses à compenser par le clearing Suisse-Grèce* . . . . . Fr. 2,909,390.—

Letztausbezahlte Bordereaux — *Derniers bordereaux payés* . . . . . —

Einzahlungsdatum in Griechenland — *Date de versement en Grèce* . . . . . —

A	B	C	Veränderungen
Neue Forderungen für Schweizerwaren	Neue Forderungen für ausländ. Waren	Alte Warenforderungen	seit 15. Sept. 1937
<i>Créances nouvelles en marchandises suisses</i>	<i>Créances nouvelles en marchandises étrangères</i>	<i>Créances anciennes en marchandises</i>	<i>Changements depuis le 15 sept. 1937</i>
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
11,987,659.—	88,928.—	1,048,988.—	+ 142,106.—
10,558,897.—	86,178.—	1,045,793.—	+ 85,425.—
1,423,762.—	2,750.—	8,195.—	+ 56,681.—
1,167,579.—	5,334.—	802,270.—	— 99,260.—
2,596,341.—	8,084.—	305,465.—	— 42,579.—
No. 16,856	No. 12,611	No. 18,255	—
8. 5. 1937	21. 4. 1936	16. 9. 1937	—

**Verkehr mit Rumänien — Mouvement avec la Roumanie**

Verkehr seit 25. Januar 1933 — *Mouvement depuis le 25 janvier 1933*

Totalinzahlungen an die Rumänische Nationalbank zugunsten schweizerischer Gläubiger — *Total des versements à la Banque Nationale de Roumanie en faveur de créanciers suisses* . . . . . Fr. 67,242,127.—

Totalinzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten rumänischer Gläubiger — *Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur de créanciers roumains* . . . . . Fr. 99,513,845.—

Anteil der Rumänischen Nationalbank — *Part de la Banque Nationale de Roumanie* . . . . . Fr. 20,091,584.—

Anteil der schweizerischen Gläubiger — *Part des créanciers suisses* . . . . . Fr. 78,422,261.—

Total der Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — *Total des paiements effectués à des créanciers suisses* . . . . . Fr. 66,993,503.—

Einzahlungen bei der Rumänischen Nationalbank, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — *Versements à la Banque Nationale de Roumanie, dont le règlement en Suisse est encore en suspens* . . . . . Fr. 248,624.—

Bestand der weiter angemeldeten, aber noch nicht einbezahlten Guthaben — *Autres créances déclarées, mais dont la contre-valeur n'a pas encore été versée* . . . . . Fr. 13,751,472.—

Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Rumänien — *Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-roumain* . . . . . Fr. 14,000,096.—

Letztausbezahltes Bordereau bzw. Einzahlungsdatum in Bukarest — *Dernier bordereau payé resp. date de versement à Bucarest* . . . . . No. 21,293 24. 9. 37

A	B	C	D	E	Veränderungen
Neue Forderungen für Schweizerwaren	Neue Forderungen für ausländische Waren	Alte Warenforderungen laut Abkommen	Finanz- und denselben gleichgestellte Forderungen	Versicherungsansprüche	seit 15. Sept. 1937
<i>Créances nouvelles en marchandises suisses</i>	<i>Créances nouvelles en marchandises étrangères</i>	<i>Créances anciennes en marchandises selon accords</i>	<i>Créances financières et créances assimilées à celles-ci</i>	<i>Assurances</i>	<i>Changements depuis le 15 sept. 1937</i>
Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
52,604,735.—	1,357,823.—	7,586,110.—	5,358,423.—	835,036.—	+ 2,160,897.—
52,470,426.—	1,357,523.—	7,517,960.—	5,312,558.—	835,036.—	+ 2,069,201.—
134,309.—	900.—	68,150.—	45,865.—	—	+ 91,696.—
8,076,984.—	306,549.—	2,167,450.—	2,113,219.—	1,087,270.—	— 1,098,168.—
8,211,293.—	306,849.—	2,235,600.—	2,159,084.—	1,087,270.—	— 996,472.—
No. 21,293					
24. 9. 37					

**Verkehr mit Chile — Mouvement avec le Chili**

Verkehr seit 1. Juni 1934 — *Mouvement depuis le 1er juin 1934*

**I. Verkehr auf den Sammelkonti bei den Notenbanken — *Mouvement des comptes globaux auprès des banques d'émission.***

Totalinzahlungen an den Banco Central de Chile zugunsten schweizerischer Exporteure — *Total des versements au Banco Central de Chile en faveur d'exportateurs suisses* . . . . . A Fr. 256,860.—

Totalinzahlungen an die Schweiz, Nationalbank zugunsten chilenischer Exporteure — *Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs chiliens* . . . . . B Fr. 152,059.—

Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — *Total des paiements effectués à des exportateurs suisses* . . . . . —

Einzahlungen beim Banco Central de Chile, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erfolgt ist — *Versements au Banco Central de Chile dont le règlement en Suisse est encore en suspens* . . . . . —

Letztausbezahlte Bordereaux — *Derniers bordereaux payés* . . . . . —

Datum der Einzahlungen beim Banco Central de Chile — *Dates des versements au Banco Central de Chile* . . . . . —

**II. Privatkompensations-Verkehr — *Mouvement des compensations privées.***

Totalinzahlungen schweizerischer Importeure — *Total des versements des importateurs suisses* . . . . . —

Kompensierte Schweizerforderungen — *Créances suisses déjà compensées* . . . . . —

Ueberschuss — *Excédent* . . . . . —

**III. Bestand der weiter angemeldeten, weder in der Schweiz im gewöhnlichen Clearingwege (Banco Central de Chile) noch durch Privat-Kompensation ausbezahlten Guthaben auf chilenische Schuldner — *Autres créances déclarées à l'Office Suisse de Compensation, à valoir sur des débiteurs chiliens, dont la contre-valeur n'a pas encore été bonifiée en Suisse par le clearing (Banco Central de Chile) ou par compensation privée*** . . . . . —

A	B	Veränderungen
Neue Forderungen für Schweizerwaren	Alte Forderungen für Schweizerwaren	seit 15. Sept. 1937
<i>Créances nouvelles pour marchandises suisses</i>	<i>Créances anciennes pour marchandises suisses</i>	<i>Changements depuis le 15 sept. 1937</i>
Fr.	Fr.	Fr.
243,418.—	180,639.—	+ 18,074.—
220,240.—	151,433.—	—
23,178.—	29,206.—	+ 18,074.—
No. 249	No. 101	—
16. 8. 37	4. 10. 34	—
5,945,787.—	541,878.—	+ 20,712.—
5,056,130.—	541,378.—	+ 150,980.—
887,657.—	—	— 130,268.—
1,356,442.—	1,252,485.—	+ 2,361.—

**Verkehr mit Italien — Mouvement avec l'Italie**

Verkehr seit 10. Dezember 1935 — *Mouvement depuis le 10 décembre 1935*

**1. EINZÄHLUNGEN IN ZÜRICH — *VERSEMENTS A ZURICH***

Aufteilung der Einzahlungen — *Répartition des versements.*

Warenkonto — *Compte «Marchandises»* (Waren und Nebenkosten im Warenverkehr — *Marchandises et frais accessoires*) . . . . .

Transferkonto — *Compte «Créances Financières»* (Kapitalerträge, Zinsen, Dividenden etc. — *Produits de capitaux, intérêts dividendes, etc.*) . . . . .

**2. WAREN-KONTO — *COMPTE «MARCHANDISES»***

Einzahlungen in Zürich — *Versements à Zurich* . . . . .

Einzahlungen in Rom — *Versements à Rome* . . . . .

Fehlbetrag — *Decouvert* . . . . .

Bestand der weiter angemeldeten, aber in Rom noch nicht einbezahlten Guthaben auf italienische Schuldner — *Autres créances déclarées mais dont le montant n'a pas encore été versé à Rome* . . . . .

Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Italien — *Total des créances suisses à compenser par le clearing* . . . . .

Letztausbezahlter Zahlungsauftrag für Waren und Nebenkosten: *Dernier ordre de paiement exécuté pour marchandises et frais accessoires:* . . . . . 7. 9. 37. No. 36 437.

XII. 1935 — VIII. 1937	IX. 1937	Total
Fr.	Fr.	Fr.
149,141,763.—	7,774,682.—	156,916,445.—
32,585,191.—	1,943,670.—	34,528,861.—
181,726,954.—	9,718,352.—	191,445,306.—
149,141,763.—	7,774,682.—	156,916,445.—
159,373,438.—	10,237,797.—	169,611,235.—
10,231,675.—	2,463,115.—	12,694,790.—
28,826,666.—	975,865.—	29,802,531.—
89,058,341.—	3,438,980.—	42,497,321.—

**Verkehr mit Ungarn — Mouvement avec la Hongrie**

**1. Verkehr seit 20. Februar 1934 — Mouvement depuis le 20 février 1934 (Liquidation)**

Vor dem 1. April 1937 fällige Forderungen — Créances échues avant le 1<sup>er</sup> avril 1937

Totalzahlungen an die Ungarische Nationalbank zugunsten schweizerischer Exporteure — Total des versements à la Banque Nationale de Hongrie en faveur d'exportateurs suisses	41,340,201.—	+ 113,134.—
Guthaben der Ungarischen Nationalbank bei der Schweizerischen Nationalbank — Avoir de la Banque Nationale de Hongrie auprès de la Banque Nationale Suisse	Fr. 42,960,293.—	
Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — Total des paiements effectués à des exportateurs suisses	41,324,493.—	+ 106,233.—
Einzahlungen bei der Ungarischen Nationalbank, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — Versements à la Banque Nationale de Hongrie dont le règlement en Suisse est encore en suspens	15,708.—	+ 6,901.—
Bestand der bei der Schweizerischen Verrechnungsstelle weiter angemeldeten, fälligen aber bei der Ungarischen Nationalbank noch nicht einbezahlten Guthaben auf ungarische Schuldner — Autres créances déclarées à l'Office Suisse de Compensation, à valoir sur des débiteurs hongrois, échues mais dont la contre-valeur n'a pas encore été versée à la Banque Nationale de Hongrie	1,620,092.—	— 113,134.—
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Ungarn — Montant total des créances suisses à compenser	1,635,800.—	— 106,233.—
Letztausbezahltes Bordereau bzw. Ueberweisungsdatum in Budapest — Dernier bordereau payé resp. date de virement à Budapest	26. 9. 1937	

Liquidations-Konto	Veränderungen seit 15. September 1937
Compte Liquidation	Changements depuis le 15 septembre 1937
Fr.	Fr.

**2. Verkehr ab 1. April 1937 — Mouvement depuis le 1<sup>er</sup> avril 1937**

Nach dem 31. März 1937 fällige Forderungen — Créances échues après le 31 mars 1937

Bestand der angemeldeten schweizerischen Forderungen auf Ungarn — Etat des créances suisses sur la Hongrie déclarées à l'Office Suisse de Compensation	6,113,659.—	
Vergütungen der Ungarischen Nationalbank an schweizerische Gläubiger — Bonifications de la Banque Nationale de Hongrie à des créanciers suisses	2,362,825.—	
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Ungarn — Montant total des créances suisses à compenser par le clearing Hongrie-Suisse	3,750,834.—	

A	B	Veränderungen seit 15. September 1937
Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren	Forderungen aus dem Export von Waren nichtschweiz. Ursprungs	Changements depuis le 15 septembre 1937
Créances résultant d'exportations de produits suisses	Créances en marchandises étrangères	Fr.
Fr.	Fr.	
6,113,659.—	2,216,794.—	+ 1,496,149.—
2,362,825.—	545,519.—	+ 510,797.—
3,750,834.—	1,671,275.—	+ 965,352.—

**Verkehr mit Polen — Mouvement avec la Pologne**

**Privatkompensationsverkehr — Mouvement des compensations privées**

Verkehr seit 1. Januar 1937 — Mouvement depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1937

Einzahlungen schweizerischer Schuldner — Versements de débiteurs suisses	7,893,719.—	+ 1,262,323.—
Auszahlungen an schweizerische Gläubiger — Paiements effectués à des créanciers suisses	5,062,369.—	+ 416,770.—
Ueberschuss — Excédent	2,831,350.—	+ 845,553.—
Bestand der bewilligten, jedoch noch nicht durchgeführten Privatkompensationen — Montant des compensations privées autorisées mais non encore exécutées	3,922,357.—	+ 1,871,532.—

Verkehr seit 1. Januar 1937	Veränderungen seit 15. September 1937
Mouvement depuis le 1 <sup>er</sup> janvier 1937	Changements depuis le 15 septembre 1937
Fr.	Fr.

**Verfügung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements betreffend die Sanierung der Verkaufspreise in der Uhrenindustrie, sowie die Preistarife und Zahlungsbedingungen für Unfedern, Emailzifferblätter und Uhrgehäuse aus unedlen Metallen, Stahl und Gold**

(Vom 11. Oktober 1937.)

DAS EIDGENÖSSISCHE VOLKSWIRTSCHAFTSDEPARTEMENT, gestützt auf Art. 1 des Bundesratsbeschlusses vom 13. März 1936 zur Ergänzung des Bundesratsbeschlusses vom 30. Dezember 1935 zum Schutze der schweizerischen Uhrenindustrie,

verfügt:

**Art. 1.**

Die vom Zentralvorstand der «Fédération suisse des associations de fabricants d'horlogerie» (F.H.) anlässlich seiner Sitzungen vom 16. April, 24. Juni und 17. September 1937 beschlossenen Abänderungen und Ergänzungen des Tarifs vom 22. Dezember 1936 werden genehmigt.

**Art. 2.**

Es werden ebenfalls genehmigt die Abänderungen und Ergänzungen, welche die «Union des branches annexes de l'horlogerie» (Ubah) im Einverständnis mit der «Fédération suisse des associations de fabricants d'horlogerie» (F.H.) am 23. September 1937 dem Volkswirtschaftsdepartement unterbreitet hat. Diese Abänderungen und Ergänzungen betreffen folgende Tarife:

- Uhrgehäuse aus Metall, Qualität I und II,
- Uhrgehäuse aus Metall, Qualität III,
- Uhrgehäuse aus rostfreiem Stahl, Staybrite-Qualität,
- Uhrgehäuse aus Stahl, Qualität II.

**Art. 3.**

Die in Art. 1 und 2 erwähnten Abänderungen und Ergänzungen werden bei der Schweizerischen Uhrenkammer in La Chaux-de-Fonds hinterlegt, wo sie von den daran Interessierten bezogen werden können.

**Art. 4.**

Wenn Firmen, welche den auf die Konventionen verpflichteten Organisationen (Fédération suisse des associations de fabricants d'horlogerie [F.H.], Union des branches annexes de l'horlogerie [Ubah] und Ebanches S.A.) nicht angehören, vor Inkrafttreten dieser Verfügung Bestellungen zu Preisen und Zahlungsbedingungen aufgenommen haben, die den vom eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement genehmigten Normen nicht entsprechen, so müssen diese Bestellungen bis zum 18. Oktober 1937 der Schweizerischen Uhrenkammer gemeldet und bis zum 31. Dezember 1937 ausgeführt werden.

Können alte, der Schweizerischen Uhrenkammer gemeldete Bestellungen vor dem 1. Januar 1938 nicht ausgeführt werden, so dürfen die Waren nur noch zu den durch diese Verfügung vorgeschriebenen Preisen und Bedingungen geliefert werden.

**Art. 5.**

Diese Verfügung tritt am 13. Oktober 1937 in Kraft. 240. 14. 10. 37.

**Ordonnance du département fédéral de l'économie publique concernant l'assainissement des prix de vente dans l'horlogerie, ainsi que les tarifs et les conditions de paiement des ressorts de montres, cadrans émail pour montres, et boîtes de montres en métal, en acier et en or**

(Du 11 octobre 1937.)

LE DÉPARTEMENT FÉDÉRAL DE L'ÉCONOMIE PUBLIQUE, vu l'article premier de l'arrêté du Conseil fédéral du 13 mars 1936 complétant l'arrêté du Conseil fédéral du 30 décembre 1935 qui tend à protéger l'industrie horlogère suisse,

arrête:

**Article premier.**

Sont approuvées les modifications et adjonctions apportées au tarif du 22 décembre 1936 par le comité central de la fédération suisse des associations de fabricants d'horlogerie (F.H.) au cours de ses séances des 16 avril, 24 juin et 17 septembre 1937.

**Art. 2.**

Sont également approuvées les modifications et adjonctions soumises en date du 23 septembre 1937 au département de l'économie publique par l'union des branches annexes de l'horlogerie (Ubah), d'accord avec la fédération suisse des associations de fabricants d'horlogerie (F.H.). Ces modifications et adjonctions concernent les tarifs suivants:

- boîtes métal, qualités I et II,
- boîtes métal, qualité III,
- boîtes acier inoxydable, qualité Staybrite,
- boîtes acier, qualité II.

**Art. 3.**

Les modifications et adjonctions visées aux articles 1<sup>er</sup> et 2 seront déposées à la chambre suisse de l'horlogerie, à La Chaux-de-Fonds, où tout intéressé pourra se les procurer.

**Art. 4.**

Toutes commandes prises avant l'entrée en vigueur de la présente ordonnance par les maisons non affiliées aux organisations conventionnelles (fédération suisse des associations de fabricants d'horlogerie [F.H.], union des branches annexes de l'horlogerie [Ubah] et Ebanches S.A.) à des prix et conditions de paiement qui ne sont pas conformes aux normes approuvées par le département de l'économie publique devront être annoncées à la chambre suisse de l'horlogerie jusqu'au 18 octobre 1937 et exécutées jusqu'au 31 décembre 1937.

Les commandes anciennes annoncées à la chambre suisse de l'horlogerie et qui n'auront pas été exécutées avant le 1<sup>er</sup> janvier 1938 ne pourront être livrées qu'aux prix et conditions prescrits par la présente ordonnance.

**Art. 5.**

La présente ordonnance entre en vigueur le 13 octobre 1937.

240. 14. 10. 37.

**Einnahmen der eidg. Zollverwaltung — Recettes de l'administration fédérale des douanes**

Die Zolleinnahmen betragen — Les recettes des douanes se sont élevées:	
im Monat September — en septembre 1936	Fr. 22,842,669.02
im Monat September — en septembre 1937	» 21,279,993.97
Mindereinnahmen — Diminution en 1937	Fr. 1,562,675.05
Vom 1. Januar bis Ende September — Du 1 <sup>er</sup> janvier à fin septembre	
im Jahre 1937 — en 1937	Fr. 191,799,054.68
im Jahre 1936 — en 1936	» 182,376,503.—
Mehreinnahmen — Augmentation en 1937	Fr. 9,422,551.68
	240. 14. 10. 37.

**Irischer Freistaat — Einfuhrverbot**

Laut einer Notiz der irischen Zollverwaltung können Feueranzünder («Sparking plugs»), sowie dessen Bestandteile, nur mit einer unter dem «Control of Imports Acts, 1934 und 1937» herausgegebenen Lizenz eingeführt werden. Ueber weitere Einzelheiten gibt die Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements Auskunft. 140. 14. 10. 37.

**Gesandtschaften und Konsulate  
Légations et Consuls — Legazioni e Consolati**

Dem an Stelle des an einen andern Posten berufenen Herrn Luis Valdes Roig zum Berufskonsul von Cuba in Genf, mit Amtsbefugnis über die ganze Schweiz ernannten Herrn Ignacio Weber y Fabián wird das Exequatur erteilt.

Dem Rücktrittsgesuch des Herrn Alphonse Dunant, schweizerischen Gesandten und bevollmächtigten Ministers in Frankreich, wird unter Verdankung der geleisteten Dienste auf den 1. März 1938 entsprochen.

An dessen Stelle wird gewählt: Herr Minister Walter Stucki, Nationalrat, Delegierter des Bundesrates für den Aussenhandel. 240. 14. 10. 37.

Le Conseil fédéral a accordé l'exequatur à M. Ignacio Weber y Fabián, nommé consul de carrière de Cuba à Genève, avec juridiction sur toute la Suisse, en remplacement de M. Luis Valdes Roig, appelé à un autre poste.

Le Conseil fédéral a accepté pour le 1<sup>er</sup> mars 1938, avec remerciements pour les services rendus, la démission donnée par M. Alphonse Dunant de ses fonctions d'envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire de Suisse en France.

Il l'a remplacé par M. le ministre Walter Stucki, conseiller national, délégué du Conseil fédéral pour le commerce extérieur. 240. 14. 10. 37.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland — Service International des virements postaux  
 Umrechnungskurse vom 14. Oktober an — Cours de réduction dès le 14 octobre  
 Belgien Fr. 73.50; Dänemark Fr. 96.60; Deutschland Fr. 174.95; für Fr. 1000. — und mehr Fr. 174.90; Frankreich Fr. 14.64; Italien Fr. 23.20; Japan Fr. 127. —; Jugoslawien Fr. 10.10; Luxemburg Fr. 18.37; Marokko Fr. 14.64; Niederlande Fr. 240.90; Oesterreich Fr. 82.10; Schweden Fr. 111.50; Tschechoslowakei Fr. 15.27; Tunesien Fr. 14.64; Ungarn Fr. 85.86; Grossbritannien und Irland Fr. 21.60.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

**Postcheckverkehr — Chèques postaux**

Beiträge — Adhésions

Andeer: X. 3413 Tanner, Ernst, Vertreter. Arlesheim: V. 1033 Bühler, Jos., Zahnarzt. Basel: V. 4195 Birkhäuser, Peter, Graphiker. — V. 2759 Bohner, Paul, Kaufmann. — V. 14065 Europäische Güter- & Reisegepäck-Versicherungs-Aktiengesellschaft. — V. 14071 Hosh-Weiss, G., Wwe. — V. 4346 Liniger, A., Postbeamter. — V. 10533 Müller, Hans, Kaufmann, Schillerstrasse 9. — V. 14045 Neyer-Zuppiger, Charles, Bau-Ingenieur. — V. 14060 Scheurer, Daniel, Dr., Privat. — V. 5846 Stingelin, Ernst, Spezial-konto. — V. 4314 Walter, J. M., A.-G. Spezialfabrik für Heizkessel. Bellinzona: XI. 27 Pelossi, Giacomo, impresa costruzioni. Bern: III. 11670 Ghelmetti, E. — III. 8385 Jagdgesellschaft Oberrindigen-Wärenlingen. — III. 11678 Landesring der unabhängigen Zentralstelle der Aktion für Säuglingskörbe. — III. 11676 Lehmann, Otto, Teppiche, Linoleum, Vorhänge. — III. 11673 Rothacher, Christian, Leinenhof. — III. 11652 Rundstrecken A.-G. — III. 11686 Schaerer, Arthur, Kaufmann. — III. 11680 Schmied, Rud., Konstrukteur. — III. 11683 Stürimann, Max, Chauffeur. Biberist: V. a. 1699 Beobachtungs- und Durchgangsstation « Gotthelf-Haus ». — V. a. 191 Nyffeler, Marie, Frau, Sattlerei. Biel: IV. a. 2372 Montavon, R., photographe. — IV. a. 3200 Verein der technischen Beamten der Schweiz. Post- und Telephonverwaltung. Bolligen Dorf: III. 11646 Nussbaum, W., Malergeschäft. Bosen-Gurli: XI. 2439 Comitato festeggiamti S. Teodoro. Brugg (Aarg.): V. a. 1849 Mühlbach, Max, Papiere en gros. Châtel-St-Denis: II. b. 1607 Chaperon, docteur. Chaux-de-Fonds: IV. b. 877 Girard, Wilfried, horloger-rhabeilleur. — IV. b. 1385 Groupement patronal des polisseurs et lapideurs de boîtes tous métaux. — IV. b. 215 Mayer, Charles, représentant. — IV. b. 1640 Rodé-Kaufmann, Gabriel, combustibles. Chiasso: XI. a. 2186 Miez, Giorgio. Chur: X. 2955 Initiativen gegen die Ausschaltung der Volksrechte. — X. 3416 Trippel, Otto, Kirchgasse Masses 59. Davos-Platz: X. 3414 Seelig-Gruppe Davos. Dürnten: VIII. 21993 Ornithologischer Verein Dürnten. Echallens: II. 7577 Mergozzi, François, entrepreneur. Ermatengen: VIII. c. 768 Sutter, G., Dr. med. Genève: I. 7362 Commerce Immobilier et mobilier S. A. — I. 4407 « La Famille d'aujourd'hui ». — I. 7360 Fontana, P., & L. Julita, imprimerie. — I. 7363 Rasetti, César, tapissier, Carouge. — I. 7149 Saini, Hugo, Pt-Lancy. — I. 7359 Service d'achats des groupements Bouchet-Bel Essert Châtelaine. — I. 670 Snar S. A., Petit-Lancy. — I. 7357 S. A. des films indépendants à Genève. — I. 7358 Société de tir au petit calibre « Le Mordillon ». — I. 7354 Société industrielle et des entrepôts S. A. — I. 7356 Société secours mutuels « OSSOLANA ». Grethen: V. a. 1891 Wohlfahrt, Werner. Hergiswil (Nidw.): VII. 6104 Huser-Weber, Jos., Bett- und Möbelhdlg. Herlisau: IX. 6206 Dietliker, E., Homöopath & Naturheilpraktiker. Klingnau: VI. 5044 Häfeli, X. Gasthaus & Metzgerei z. Elephanten. Kollbrunn: VIII. b. 2700 Kirchenbaufond Kollbrunn. Kriens: VII. 2026 Wick, Rosa. Küsnacht (Zch.): VIII. 26351 Luchsinger-de-Hesselle, Ernst, Dipl. Ing. Langenthal: III. a. 744 Talhof-Garage, Meyer & Süss. Lausanne: II. 7565 Bureau de placement de l'ass. cant. vaud. des maîtres-boulangers. — II. 5177 Comptoir des cafés. — II. 7580 Dubois, Henri, agence générale de librairie. — II. 5949 Harder, Jacques, architecte. — II. 7578 Juvel, L., Mme. — II. 7582 Leiser, Marie, Mme., produits laitiers. — II. 7559 Perrelet, Jean, architecte. — II. 7534 Produits vétérinaires S. A. — II. 7584 Puthod, Fernand, technicien-publicitaire (Rosine). — II. 6787 Raball, E., médecin-dentiste. — II. 7583 Sulzer frères, section machines. Loarno: XI. 2440 Lupi, Plinio, macelleria, salumeria. — XI. 2126 « Nordstern », Compagnia di assicurazione, agente generale Luigi Bomio. Losone: XI. 2436 Consorzio raggruppamento terreni 3<sup>a</sup> zona. Lotzwil: III. a. 350 Ramseyer, Eugen, Dr. med., prakt. Arzt. Lugano: XI. a. 2677 Cassa ammalati, circondario 14, Paradiso. — XI. a. 2679 Glaninazzi & Co., Carlo. — XI. a. 2678 Urowitz, Alberto. Luzern: VII. 5416 Lotteriebeteiligungs-Verein, Int. Kant.,

Ika. — VII. 6394 Portmann, F., Galvanische Anstalt. — VII. 3474 Schmidlin, Arthur, Vertreter. — VII. 6505 Sechsklässler-Vereinigung 1899/1900. — VII. 4900 Sigrist, Adolf, Dr. med. dent., Zahnarzt. Milaneldorf: VIII. 23701 Landesring der Unabhängigen, Ortsgruppe Mändorf-Uetikon. Mellen: VIII. 23104 Hochuli & Sohn, W., Spengler & Installationen. Melineri I. 6007 Berthet, Marcel, horticulteur. Mendrisio: XI. a. 975 Brenni, fratelli A. & N., salumeria-macelleria. Moreate: XI. a. 2680 Comitato « Pro restauri ». Mumpf: V. 14067 Obrist, Fritz, Sägerei & Holzhandlung. Münsingen: III. 11591 Gerber & Co., G. m. b. H., Cigarettenfabrik. Mutteuz: V. 5636 Goy-Bühler, G., Holzwohle. Neuhäusen: VIII. a. 2133 Ecker, Konrad, Tappezereigehäft. Niederhölzli: VI. 5039 Krankenfürsorge, Sektion Homberg. Niederscherli: III. 11691 Kirchenkasse der Gemeinde Künzli in Niederscherli. Nürensdorf: VIII. 7496 Bösch, Alfred, Auto-Reparaturen. Oberledern: VIII. 9806 Stünzi-Gross, Julius. Olten: V. b. 1440 Dünnermuth, E., Verlag. — V. b. 1056 Evangelisch-reformierte Bezirksynode des unteren solothurnischen Kantonssteils. Osogna: XI. 2437 Moro, Giovanni, commesso stazione. Perroy: II. 3675 Société vinicole de Perroy S. A. Pante Tresa: XI. a. 2567 Tramezzani, Luigi, negoziante. Pully: II. 6354 Froehly, Edmund, représentant. — II. 4396 Imprimerie de Pully, Aebberhard & Chaillet. — II. 7579 Rouilly, Entle, prof. de gymnastique. — II. 20 Société fédérale de gymnastique, section de Pully. Rehetobel: IX. 7675 Wintsch, Ernst, WAR-Entwicklung. Reidermoos: V. b. 855 Meier, Jos., Kistenfabrik. Rommhorn: VIII. c. 1333 Gesellschaft Literatur, Musik & Kunst. St. Gallen: IX. 7658 Giger, Jakob, Buchstr. 4. — IX. 7673 Hopfen Import und Export St. Gallen, G. m. b. H. — IX. 951 Mauchle, Josef, Schweinemästerei, Holzhandel. — IX. 7678 Stadtmusik. — IX. 7680 Staerke, Victor, Zürcherstr. 53. St-Léger: II. b. 780 Dunant, Jacques, Dr. St-Maurice: II. c. 1786 Missions de l'Abbaye de St-Maurice. Sammen: X. 3415 Widmer-Wieser, J., Schuh- & Sportheus. Seinfilmsen: VIII. a. 2134 Klingler, Hans, Kunststangegeschäft. — VIII. a. 519 « Vertglas », Vertriebsgenossenschaft. Schupfen: III. 11682 Erbgemeinschaft Baumgartner. Schwarzenburg: III. 11693 Kilchenmann, Johann, Landesprodukte. Seengen: VI. 5047 Verlag Heimatsführer Dr. Bosch. Le Sentier: II. 7573 Association des contemporains de 1902 de la Vallée de Joux. Solothurn: V. a. 1421 von Arx, W., Dr., Färsprecher und Notar. — V. a. 861 Handwerker- und Gewerbeverband des Kantons Solothurn (Schweizerwoche-Aktion). — V. a. 1044 Soloth. Schuldner- und Bürgerverband, Sektion Solothurn. Steffisburg Dorf: III. 11668 Kropf, Ernst, Sägerei und Holzhandlung. Tenero: XI. 2438 Federazione orto frutticola ticinese, sezione Locarno. Tenfen (App.): IX. 3078 Oertle-Preisig, Walter, Cigarren en gros. Thun: III. 576 Hopf, R., Dr. med. Trogen: IX. 4364 Sturzenegger, A., Drogerie. Unterengstringen: VIII. 24803 Bayrische Bierunion A.-G. Vaduz. Vevey: II. b. 1670 Curched, Edouard, compositeur-éditeur. — II. b. 1666 Furer, Pierre. — II. b. 1668 Kohli, E., Dr. D. S. médecin-dentiste. Vordernwald: VI. 5041 Moor, Geschwister, Zwirmeri. Wängli: VIII. c. 1248 Musikverein « Alpenrösli ». Wauwil: VII. 6889 Gemeindegemeinnützig. Winterthur: VIII. b. 2638 Feldbatterie 40, Grenzbesetzung 1914/18. — VIII. b. 2701 Frei, Theodor, Blaukruckzeug. — VIII. b. 2702 Kessler, Jack (Johann), Musiker. — VIII. b. 1181 Wiesengardner, Amny. Wolfhalden: IX. 4231 Steiner, Ernst, Familie, b. d. Linde. Zollikon: III. 11672 Rudolf, Hans, Fuhrhaltere. — III. 9961 Schrag, Jakob, Milchhandlung. Zollikon: VIII. 10572 Schule, Wilhelm. Zürich: VIII. 24285 Ammann, Ernst, Photo-Atelier. — VIII. 24497 Bertschinger, Paul E., Generalvertreter des Mode-Journals « Tout pour vous ». — VIII. 15790 Bosshard, Emil, Journalist. — VIII. 15185 Chambre syndicale vaudoise des installateurs en chauffages centraux. — VIII. 24342 Damaco G. m. b. H. — VIII. 25616 Fürst, Emil, Milch- & Spezereihandlung. — VIII. 14961 Gemeinsame Welnhaltstierdecker Vereine Zürichs. — VIII. 21456 Heilsarmee Korps I, Hottingen. — VIII. 23454 Honauer, L., « Guggu »-Verlag. — VIII. 24998 Horn, Maria, Fräulein, Couture. — VIII. 25367 Immobilien-genossenschaft Furkaf. — VIII. 25037 Kollegger, Hans, Baugeschäft. — VIII. 24131 Kuz, Hans, Beamter SBB. — VIII. 23746 Marchetti, Jean, Malergeschäft. — VIII. 23616 Matthias, Eugen, Prof. Dr., Institut für Heilgymnastik. — VIII. 10370 Patscheider, Agostino, Abtlg. Jagd. — VIII. 24073 Schlunegger, Wabra Volks-Feuerlöcher. — VIII. 23820 Sefiner, Karl, Kaufmann. — VIII. 18532 Sickert-Keller, Arno, Handelsagent. — VIII. 24981 Sidler, Wilhelm, Rolladenfabrik. — VIII. 24768 Sommer, Georg, Comestibles. — VIII. 22761 Stöckli, Fritz, Sequana, représentation pour la Suisse, société du livre français. — VIII. 26051 Tibaldi, Cesare, Concierge. — VIII. 3460 « TREWA » Revisions- & Verwaltungs-Gesellschaft. — VIII. 15369 Union genevoise des installateurs du chauffage central. — VIII. 24069 Wirth-Dyssl, Walter, Kaufmann. — VIII. 24939 Wyss, Max, Vertreter der Firma Clermont & Fouet S. A., Genève. — VIII. 21581 Zimmermann-Vonwyl, Joseph, Mühleholz (Lichtenstein): X. 3412 Biedermann, Josef, Vertretungen. Gröna (Sachsen): VIII. 26344 Glassmann, Ernst, Stick- & Kullerhandschuhe. Hanau/Meln: VIII. 26342 Ott, Gebr., Werkzeug- & Maschinenfabrik. Luino: XI. 2435 Traldi, Tullio, vini all'ingrosso. München: III. 5168 Buchner, Heinrich, Dr., Verlag. Paris: II. 3181 Claire Presse & Photo. Steijl (Holland): IX. 5037 Pirovano, Vincenzo, Missiehuis.

**Hotel Aarauerhof Aarau**  
 moderner Komfort. Zimmer ab Fr. 3.50 bis 5. —.  
**Grosses Spezialitäten-Restaurant.**  
 Felschlösschen-Ausschank. Garage. 475  
 Tel. 71. E. Balmer.

**Qui?**  
 procurerait emploi en Suisse ou à l'étranger à com-  
 merçant dans la trentaine. 2643  
 Parle indifféremment le français et l'allemand. Ecrire  
 sous chiffre T 12668 L à Publicitas Lausanne.  
**Inserieren Sie im Schweiz. Handelsamtsblatt**

**OFFRES D'EXPLOITATION DE BREVETS D'INVENTION**  
**IMER DE WURSTENBERGER & CIE**  
 CONSEILS EN PROPRIÉTÉ INDUSTRIELLE  
 MAISON FONDÉE EN 1877 GENEVE

Les propriétaires des brevets suisses suivants désirent entrer en relation avec des fabricants suisses, en vue de la fabrication des articles brevetés, et seraient disposés à céder des licences d'exploitation ou à vendre leurs brevets.

No 177296 Vickers-Armstrongs Limited, pour: Mitrailleuse.

No 176667 Vickers-Armstrongs Limited, pour: Mitrailleuse.

No 131560 Société pour la Fabrication de la Soie artificielle Rhodiaseta, pour: Procédé de fabrication d'une soie artificielle mate et chargée, à base d'un dérivé de cellulose et soie obtenue selon ce procédé.

Nr. 112558 « Eternit » Pietra Artificiale, für: Verfahren zur Erzeugung nahtloser Röhren, Maschine zur Ausführung des Verfahrens, und nach dem Verfahren hergestellte Röhre.

No 181052 Swan, Hunter & Wigham Richardson Limited; Francis Rowntree, Albert Joseph Elwood Kitts, für: Kolben für Verbrennungskraftmaschinen.

No 137222 Albert James Barton, pour: Cylindre d'impression pour machine rotative à imprimer.

No 172412 The Automatic Coil Winder and Electrical Equipment Company Limited, pour: Instrument de mesures électriques, à échelles multiples.

No 172083 Grace Ellen Adey, pour: Procédé de dépôt électrolytique de métaux et appareil pour la mise en œuvre de ce procédé.

Prière d'adresser les offres ou propositions à MM. Imer, de Wurstenberger & Cie, 14, Rue du Mont-Blanc, à Genève, qui les transmettront à qui de droit. 34-5

Wenn Ihr Bureau zweckmäßig eingerichtet ist, können Sie  
**ausgiebiger arbeiten**  
**Ihr Gedächtnis entlasten**  
**Ihre Nerven schonen**

Verlangen Sie meine Gratisbroschüre  
**„Der springende Punkt**  
**Anpassung an zweckmäß. Arbeitsmethoden“**

**J.F. Pfeiffer**  
 ZÜRICH, LÖWENSTR. 61  
 Tel. 51.680

Das Vertrauenshaus für den Bureaubetrieb  
 Filialen in Basel und Schaffhausen

2560

**RÜEGG-NAEGEL**  
 BAHNHOFSTRASSE 22  
 ZÜRICH - 11 33 708  
 OB PARADEPLATZ

**SPARE PORTO**  
 ALF. KOBELT, AARAU  
 u. Wiederverkäufer  
 mit  
**JAPAN FLUGPOST**  
 2466

Gut erhaltener  
**Occasion-Kassenschrank**  
 preiswert abzugeben.  
 Offerten sub Q 9842 Z an  
 Publicitas Bern. 2534

**PATENTE**  
 ERB. N. KIRCHHOFER  
 WIRKT. ZÜRICH, LÖWENSTR. 51